Mühltal-Post

ZEITUNG FÜR MÜHLTAL

Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim • Nieder-Beerbach • Frankenhausen • Waschenbach

NUMMER 27 NOVEMBER 1989 3. JAHRGANG

MÖBEL-KISTE
Auswahl·Qualität·Beratung

Hochbett "Burg"
ohne Matratzen

nur 998,-*

*Mitnahmepreis

MÖBEL-KISTE.
Rheinstraße 51, 6100 Darmstadt, Tel. 06151 / 894339

Rad- und Fußwege-Konzept verabschiedet

MÜHLTAL (eb). Einstimmig hat die Mühltaler Gemeindevertretung das vom Entwicklungs- und Umweltausschuß erarbeitete Rad- und Fußwege-Konzept verabschiedet. Leitgedanken dieses Konzeptes sind, erstens zwischen allen Ortsteilen sowie bis zu den Nachbargemeinden mindestens eine Rad- und Fußwegverbindung zu schaffen und zweitens die innerörtliche Rad- und Fußwegesituation im Rahmen der geplanten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen zu verbessern.
Grundsätzlich sollen die zu schaffenden Wege möglichst ohne Oberflächenversiegelung naturnah ausgebaut werden und in Sichtweite der Ortsverbindungsstraßen liegen. Besonderes Augenmerk soll bei der Linienführung der Sicherheit, insbesondere an Einmündungs- und Knotenpunkten gewidmet werden.

Man war sich auch einig über die Prioritäten der zu planenden Strecken. An erster Stelle steht ein Rad- und Fußweg entlang der Odenwaldstraße vom Papiermüllerweg bis zur Gemarkungsgrenze Ober-Ramstadts unter Einbeziehung der Einmündung der Alten Darmstädter Straße in Trautheim. An zweiter Stelle steht der Weg von Nieder-Ramstadt nach Waschenbach, dann soll der Rad- und Fußweg entlang der Rheinstraße in Nieder-Ramstadt bis zum Kühlen Grund an der Gemarkungsgrenze Eberstadt folgen. An die vierte Stelle hat man den Weg vom Kühlen Grund, entlang der L 3098, nach Nieder-Beerbach gestellt und schließlich folgt die südliche Verlängerung des Modaurandweges in Nieder-Ramstadt über das Gelände der Anstaltsmühle bis zur Rheinstraße.
Die restlichen Ortsverbindungswege (Waschenbach - Frankenhausen, Frankenhausen - Nieder-Beerbach, Nieder-Beerbach - Ober-Beerbach, Frankenhausen - Neutsch) wurden der Prioritätsstufe 2 zugeordnet.
Für den Bau der Wege entlang der Odenwaldstraße und der Rheinstraße erwartet die Gemeinde erhebliche Zuschüsse, da es sich um Bundesstraßen handelt.

Die nächste Mühltal-Post erscheint am 29. November Anzeigenschluß ist am 24. November Redaktionsschluß

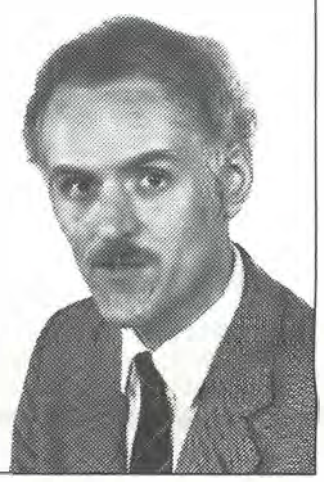
Mädchentreff jeden Dienstag

MÜHLTAL (GdeM). Wie uns der Jugend- und Altenpfleger der Gemeinde Mühltal mitteilt, besteht seit Mai diesen Jahres im Jugendtreff in der Ober-Ramstädter Straße 18, ein Mädchentreff. Dieser Treff findet jeweils dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr statt.
Die bisherigen Aktivitäten waren insbesondere gemeinsames Kennenlernen, Herstellung von Naturkosmetik, spielen von Sketchen und die Durchführung von Interviews.
Eingeladen sind alle Mädchen von 12 bis 14 Jahren, die Interesse und Spaß haben, auch mal etwas ohne die Jungen zu machen und die sich für Themen interessieren, die Mädchen betreffen.
Ansprechpartner sind der Jugendpfleger Johann Florian (Tel. 14 17 58) und das Jugendbildungswerk des Landkreises Darmstadt-Dieburg, Frau Weiser.

LBS
Bausparkasse der Sparkassen

MIT DER PRÄMIE IN DIE 90er. Bis zum 31.12.

Sichern Sie sich jetzt alle LBS-Bauspar- und Finanzierungs-Vorteile. Kommen Sie sofort zu uns.



Friedhelm Fuchs
Beratungsstelle
Ober-Ramstadt
Adlergasse 7
☎ (0 61 54) 30 58
nach Dienstschluß
☎ (0 60 63) 34 88
... oder gehen Sie zur Sparkasse.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause. 26

Forderungen der F.D.P. Mühltal

MÜHLTAL (eb). In ihrer routinemäßigen Sitzung am 16. Oktober befaßte sich die F.D.P. Mühltal mit einer Analyse der Arbeit des derzeitigen Mühltaler Parlaments. Dabei kam sie zu dem Schluß, daß nichts mehr geschieht, seit die F.D.P. nicht mehr im Parlament vertreten ist. Ist das Zufall, fragten sich die F.D.P. Politiker, oder fehlt hier die treibende Kraft? Nach Meinung der F.D.P. werden nur noch Scheinanträge gestellt, die das Parlament beschäftigen. Dazu führt sie in ihrer Presseerklärung eine Reihe ungelöster Probleme auf, mit denen sich ihrer Meinung nach, das Parlament zuerst beschäftigen sollte. Zehn Punkte enthält diese Aufstellung, von Dippelshof, Haus Hieronymus-Linde, Südumgehung B 426 über Radwege Nieder-Ramstadt-Waschenbach, Zufahrt Lohberg, Wassernotversorgung, Verkehrsberuhigung, Zentralbücherei bis zum Feuerwehrhaus Traisa und Wiederaufbau des Jugendtreffs am Traisaer Schwimmbad.
Weiter meint die F.D.P. daß noch größere Aufgaben bevorstehen, wie die Schaffung von Bauplätzen für den Wohnungsbau, weil auch die Gemeinde Mühltal eine Verpflichtung habe, Übersiedlern und DDR-Flüchtlingen zu helfen. Dazu schlägt sie vor, kurzfristig zweckentfremdete gemeindeeigene Häuser zur Verfügung zu stellen.
Abschließend heißt es in der Presseerklärung: "Die F.D.P. stellt fest, daß das Parlament in dem derzeitigen Kräfteverhältnis nicht in der Lage ist, die Probleme in der Gemeinde zu lösen und fordert daher, endlich eine konstruktive Politik, die Ergebnisse für die Bürger zeigt."

Vorverkauf für "Hölzerne Jungfrau"

NIEDER-BEERBACH (mp). "Die hölzerne Jungfrau" heißt der Schwank, den sich die Laienspieler der SKG Nieder-Beerbach zum 10-jährigen Jubiläum ausgesucht haben. Gespielt wird am 11., 17. und 18. November in der SKG Sporthalle. Unter der Leitung von Inge Bauer spielen wieder die bewährten Kräfte der SKG. Der Vorverkauf beginnt am 26. Oktober im Papierhaus Schwinn in Nieder-Beerbach.

KFZ-WERKSTATT HS

Ärger mit dem Auto?
Kommen Sie zu uns!!!
Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.
● Kfz-Instandsetzung aller Typen
● Kfz-Ankauf aller Unfallwagen
Hungsberg & Steffan GmbH
Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt
Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

Wieder Bürgerschoppen in Mühltal

MÜHLTAL (GD). Am 25. Oktober hat Bürgermeister Ansgar Rinder seine monatlichen Bürgerschoppen wieder aufgenommen. Den Bürgerschoppen hat der Bürgermeister im Jahr 1984 eingeführt, um bei dieser Veranstaltung den Bürgern über die Arbeit der Gemeindegremien zu berichten und um von den Bürgern Anregungen und Ideen entgegen zunehmen. Der Bürgerschoppen wurde von der Bevölkerung gut angenommen und war stets gut besucht.
Ende 1988 wurde der Bürgerschoppen mit Rücksicht auf die damals anstehende Kommunalwahl eingestellt. Den ersten Bürgerschoppen hielt Ansgar Rinder am 25. Oktober in Nieder-Ramstadt im Gasthaus Chausseehaus. Weitere folgen am 15. November, um 20.00 Uhr, im Gasthaus "Zum weißen Hirschen" in Frankenhausen, am 17. Januar in Traisa, am 14. Februar in Waschenbach, am 14. März in Nieder-Beerbach und am 16. Mai in Trautheim. Die einzelnen Termine und Orte können dem jeweiligen Veranstaltungskalender in der Mühltal-Post entnommen werden.

SPD-Kritik an der schwarz/grünen Koalition

MÜHLTAL (eb). Mit der Frage, ob dem CDU/Grüne-geführten Gemeindevorstand oder der schwarz-grünen Gemeindevertreter-Koalition längst der Überblick über die beschlossenen und nach wie vor unerledigten Beschlüsse verlorengegangen sei, beschäftigte sich die SPD-Fraktion in der Mühltaler Gemeindevertretung. Man fragt sich weiterhin, ob CDU und Grüne durch Wiederholung von Beschlüssen, über die es überhaupt keine Meinungsverschiedenheiten gebe, die Bevölkerung einlullen und ihr fehlende Aktivitäten vorspielen wolle, zumal die Realisierung dieser Beschlüsse überhaupt nicht vorankomme.

Nach mehreren Klagen der SPD in jüngster Zeit, daß Gemeindevertreterbeschlüsse unerledigt bleiben, bezieht sich die Opposition diesmal auf einen CDU/Grünen Antrag, der der Gemeindevertretung Mühltals vorgelegt wurde. Mit diesem Antrag soll der Gemeindevorstand beauftragt werden, die Voraussetzungen zu schaffen, daß der Modau-Uferweg vom Ende des Bebauungsplanes Anstaltsmühle bis zur Rheinstraße im Ortsteil Nieder-Ramstadt ausgebaut werden kann. Seit 1983 jedoch bestehe Einigkeit in den Gemeindeorganen, daß das Anstaltsmühlengelände bebaut und der Modau-Uferweg bis zur Rheinstraße durch das künftige Baugebiet verlängert werden soll, erinnerte Volker Busch in der in Rede stehenden Fraktionssitzung.
In dem langjährigen Verfahren sei nie Unklarheit darüber aufgetreten, daß die Fuß- und Radwegverbindung über den Uferweg vom Chausseehaus (mit seinen Anbindungen an das Wegenetz nach Trautheim und Traisa) bis zur Rheinstraße und von hier zum südlichen Gewerbegebiet und über die Rheinstraße zum Naherholungsgebiet Richtung Steige und Boschel fortgeführt werden soll. Schon im Jahre 1986 habe die Gemeindevertretung einen SPD-Antrag angenommen, den Fußweg über die Rheinstraße zur Nieder-Beerbacher Straße fortzuführen, erinnerte Busch unter Vorlage der Sitzungsniederschrift. Zugleich legte er die Planvariante D zum Bebauungsplanentwurf vor, die im August 1988 in Wiederholung des Aufstellungsbeschlusses angenommen worden sei. Auch darin sei erneut die Festlegung des Modau-Uferweges bis zur Rheinstraße vorgesehen.

Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!

HEIMDEKO
Philipp Fornoff
macht Räume schöner

Gardinen
Sonnenschutz Markisen

Teppichboden
Echte Teppiche

Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe vom 29. November (Dezemberausgabe) ist am Donnerstag, dem 23. November.

01.11. Mittwoch

- **OWK Traisa**
  14.30 Uhr, Kurzwanderung ab Speck
  15.30 Uhr, Seniorentreff im Feuerwehrheim Traisa
- **Vereinigung Trautheimer Bürger**
  Besuch der Fürstenkruft in der Stadtkirche Darmstadt
- **DLRG Nieder-Ramstadt/Traisa**
  20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

02.11. Donnerstag

- **Sportabzeichengruppe Traisa**
  20.00 Uhr, Zusammenkunft der Sportabzeichenprüfer in der Turnhallen-Gaststätte

03.11. Freitag

- **Turngemeinde 1879, Traisa**
  20.00 Uhr, 7. Vorstellung des Ohlebach-Theaters, Turnhalle Traisa
- **SV 1911 Traisa**
  20.00 Uhr, Vorstandssitzung der Jugendfußballabteilung, Gaststätte Trautheim

04.11. Samstag

- **Tennisclub Traisa**
  9.00 Uhr, Arbeitseinsatz an den Tennisplätzen
- **TSV Nieder-Ramstadt / Tennisabteilung**
  9.30 Uhr, Arbeitseinsatz an den Tennisplätzen
- **Chorgemeinschaft Traisa**
  Weinfahrt nach Nackenheim/Rhh.
- **Freiwillige Feuerwehr Nieder-Ramstadt**
  20.00 Uhr, Feuerwehrball
- **Turngemeinde 1879, Traisa**
  20.00 Uhr, 8. Vorstellung des Ohlebach-Theaters, Turnhalle Traisa

05.11. Sonntag

- **Angelsportverein Traisa**
  Abangeln
- **OWK Traisa**
  13.30 Uhr, ab Bürgerhaus Traisa, Halbtageswanderung

06.11. Montag

- **Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen**
  18.00 Uhr, Wartung der Fahrzeuge und Geräte
- **Vereinigung Trautheimer Bürger**
  19.30 Uhr, Literaturkreis im Bürgersaal
- **Ortsausschuß der Traisaer Vereine**
  20.15 Uhr, Sitzung in der Turnhallen-Gaststätte

08.11. Mittwoch

- **Vereinigung Trautheimer Bürger**
  19.30 Uhr, Vortrag: "Pflanzenökologie der Tropen"

10.11. Freitag

- **Kaninchenzuchtverein Nieder-Ramstadt**
  10. - 12.11. Ausstellung im Bürgerzentrum

11.11. Samstag

- **Sportverein 1911 Traisa**
  17.00 Uhr, Kampftag der Judokas im Bürgerhaus Traisa
  20.00 Uhr, 3. Weinfest im Jugendraum des Bürgerhauses Traisa
- **Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen**
  20.00 Uhr, Kameradschaftsabend

12.11. Sonntag

- **OWK Nieder-Ramstadt**
  13.00 Uhr, Halbtageswanderung
- **Golf Club Darmstadt-Traisa**
  Jugend-Mannschafts-Wettspiel

13.11. Montag

- **Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen**
  20.00 Uhr, Unterrichtung über Rechte und Pflichten des Feuerwehrmannes
- **F.D.P. Mühltal**
  20.00 Uhr, Sitzung im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt (auch für Nichtmitglieder)

14.11. Dienstag

- **Seniorentreff Traisa**
  15.00 Uhr, Vortrag von R. D. Brunner: "Begegnungen auf Wanderungen und Reisen"

- **Gemeinde Mühltal**
  19.30 Uhr, öffentliche Gemeindevertretersitzung, Bürgerhaus Traisa ***FÄLLT AUS!***

15.11. Mittwoch

- **Vereinigung Trautheimer Bürger**
  17.00 Uhr, Seniorenstammtisch im Restaurant Trautheim

17.11. Freitag

- **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
  20.00 Uhr, Unterricht über Gefahren an der Einsatzstelle
- **Angelsportverein Traisa**
  20.00 Uhr, Vorstandssitzung

19.11. Sonntag

- **VDK Nieder-Ramstadt**
  14.00 Uhr, Feierstunde mit dem Hessischen Innenminister Gottfried Milde auf dem Friedhof
- **Chorgemeinschaft Traisa**
  Singen zum Volkstrauertag auf dem Friedhof

21.11. Dienstag

- **SV 1911 Traisa**
  20.00 Uhr, Stammtisch der Alten Herren, Restaurant Trautheim

22.11. Mittwoch

- **Gemeinde Mühltal**
  11.00 Uhr, Grenzgang in Nieder-Beerbach
- **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
  14.00 Uhr, Abmarsch im Innenhof des Bürgerzentrums zum Spaziergang, anschließend gemütliches Beisammensein im Vereinsraum des Bürgerzentrums
- **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
  15.00 Uhr, Traditioneller Preisskat im Feuerwehrheim

25.11. Samstag

- **DRK Nieder-Beerbach**
  11.00 bis 18.00 Uhr, Basar im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach
- **SV 1911 Traisa**
  Traditionelles AH-Fußball-Hallenturnier
- **Sportabzeichengruppe SV 1911 und TG 1879 Traisa**
  15.00 Uhr, Ehrungsfeier erfolgreicher Sportabzeichenbewerber, Sportheim des SV

26.11. Sonntag

- **DRK Nieder-Beerbach**
  11.00 bis 18.00 Uhr, Basar im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach
- **Angelsportverein Traisa**
  Raubfischangeln
- **Chorgemeinschaft Traisa**
  Singen zum Totensonntag auf dem Friedhof

27.11. Montag

- **F.D.P. Mühltal**
  20.00 Uhr, Sitzung im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt (auch für Nichtmitglieder)

28.11. Dienstag

- **Seniorentreff Traisa**
  15.00 Uhr, Vortrag von H. Roßmann: "Schottische Impressionen"

29.11. Mittwoch

- **Jahrgang 22/23 Nieder-Ramstadt und Waschenbach**
  11.45 Uhr, Abfahrt am Chausseehaus mit eig. PKW zum Info-Besuch der Firmen Brot-Weber und Hassenzahl-Sohn in Pfungstadt

30.11. Donnerstag

- **Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt**
  19.30 Uhr, Dia-Vortrag "Alpenwelt" im Vereinsraum, Bürgerzentrum

Anzeigen-Telefon 14 80 81

Veranstaltungen der Arbeiterwohlfahrt im November

01.11. Mittwoch
14.00 Uhr, Abfahrt Schloßgartenplatz zur Badefahrt nach Bad-König.

02.11. Donnerstag
15.00 Uhr, Gymnastikstunde für Frauen im Vereinsraum, Bürgerzentrum
17.00 Uhr, Kegeln auf der Kegelbahn im Chausseehaus

08.11. Mittwoch
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im Großen Saal des Bürgerzentrums

09.11. Donnerstag
15.00 Uhr, Gymnastikstunde für Frauen im Vereinsraum, Bürgerzentrum

15.11. Mittwoch
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im Großen Saal des Bürgerzentrums

16.11. Donnerstag
15.00 Uhr, Gymnastikstunde für Frauen im Vereinsraum, Bürgerzentrum
17.00 Uhr, Kegeln auf der Kegelbahn im Chausseehaus

23.11. Donnerstag
15.00 Uhr, Gymnastikstunde für Frauen im Vereinsraum, Bürgerzentrum

29.11. Mittwoch
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal des Bürgerzentrums

30.11. Donnerstag
15.00 Uhr, Gymnastikstunde für Frauen im Vereinsraum, Bürgerzentrum
17.00 Uhr, Kegeln auf der Kegelbahn im Chausseehaus

© REINEHR

Wir sind die Fachleute!

Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!

Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!

Schyma GmbH
Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 73 16

IBEY
HEIZKOSTENVERTEILER

Vorrat ist das halbe Leben!

Wenn Sie jetzt Ihre Kühltruhe füllen wollen, dann sind wir der richtige Partner.

Wir haben auch
ein reichhaltiges Wurstangebot eigener Herstellung aus unserem traditionsreichen, naturverbundenen landwirtschaftlichen Betrieb.

Jeden Donnerstag ab 15.00 Uhr frischgebackener Leber- und Fleischkäse!

KURT MÜLLER
-seit 6 Generationen-
Waschenbacher Mühle
6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 0 61 51 / 42 70

© REINEHR

Vielfältiges Programm zum Jubiläum

Trautheimer Treffen zum 25. Mal

TRAUTHEIM (eb). Aus Anlaß des 25-jährigen Bestehens der Vereinigung Trautheimer Bürger hatte sich Dieter Breiholz ein vielfältiges Programm für sein inzwischen schon sechstes "Trautheimer Treffen" vorgenommen.

Premiere hatte zunächst der Trautheimer Bürgersaal als Ausstellungsraum. Dieter Breiholz zeigte eine Auswahl seiner Fotografien und Hinterglasmalereien, die den Trautheimer Wald zeigten.

Zum Treffen begrüßte Anneliese Jage die zahlreich erschienenen Gäste. Breiholz las drei eigene Gedichte, die gerade in einem Sammelband erotischer Grafik und Texte erschienen sind. So hatten die Besucher die Möglichkeit, Dieter Breiholz, der erster Mühltaler Kunstpreisträger ist, einmal von einer anderen Seite kennenzulernen.

In seiner Multivision "Bahnkörper" konnte man anschließend mit Erstaunen feststellen, wie vielfältig die optischen Reize in der gelungenen Darstellung zahlreicher Details des sonntäglich menschenleeren Rangierbahnhofs Kranichstein sind. Schienen und Schrauben, Licht und Schatten ließen Bilder von grafischer Wirkung entstehen.

Von einem Türkeiaufenthalt hatte Breiholz die Serie "Istanbul - rustikal ornamental" mitgebracht. Sie war gerade in den Bildübergängen, wenn aus künstlerischem Ornament profane Wirklichkeit wurde, besonders eindrucksvoll. Unterstrichen wurden die Eindrücke durch die Musik Adrian Marcators, der auch die Musik für "Bahnkörper" komponiert hatte.

Das bekannte Lied "Musica e" (Musik ist) des italienischen Sängers Eros Ramazzotti bildete die Vorlage für die abschließende Sequenz. Erstmals wurde ein Musikwerk zum Gegenstand der fotografischen Arbeit von Dieter Breiholz, der in Mailand, Siena und Rom auf der Suche nach passenden Motiven war. So entstand eine faszinierende Bilderzählung.

Besucher konnten für wenig Geld Kopien von Zeichnungen und Drucken erwerben, deren Erlös zusammen mit Spenden der Hilfsaktion "Menschen für Menschen" zufließen wird. 250,- DM kamen so schnell zusammen.

Kultur und Natur an der Weser

Verkehrsverein Traisa war unterwegs

TRAISA (fm/mp). Die 5. Kulturfahrt des Traisaer Verkehrsvereins führte vom 6. bis 8. Oktober ins Weserbergland. Auf der Hinfahrt war bereits Gelegenheit, bei einem Stop in Alsfeld den alten Stadtkern mit seinen mittelalterlichen Fachwerkhäusern zu besichtigen. Zwei fachkundige Führer übernahmen die rund 50 Teilnehmer in zwei Gruppen.

Nach dem Mittagessen, vom VVT bereits vororganisiert, ging es weiter nach Hann. Münden, das wiederum mit einer sehenswerten Altstadt aufwarten konnte. Die Stadt des Dr. Eisenbart ist die Stätte, an der die Weser durch Zusammenfluß von Fulda und Werra entsteht.

Bad Karlshafen, die Hugenottenstadt an der Weser, war nächstes Ziel. Das Glockenspiel vom Rathausturm empfing die Besucher. Nach der Besichtigung des Stadtmodells im Rathaus und einem Stadtbummel brach man dann zum Tagesziel Beverungen auf. Nach dem gemeinsamen Abendessen stand der Abend zur freien Verfügung.

Der Samstag brachte Fahrten nach Fürstenberg (Porzellanmanufaktur), Bodenwerder, der Münchhausenstadt und Schloß Corvey bei Höxter.

Tradition bei diesen Kulturfahrten ist ein stilvolles Abendessen, das diesmal in Fürstenberg zelebriert wurde. Eine Speisenfolge nach alten Rezepten, beginnend mit einem Met und endend mit einem gefüllten Bratapfel erwartete die Teilnehmer.

Wegen des ungünstigen Wetters kam die Natur etwas zu kurz. Der geplante Besuch des Wildparkes Neuhaus und des Waldmuseums Solling mußten aufgegeben werden. Dafür wurde bei besserem Wetter am Abreisetag die Twistetalsperre besucht. Schloß Arolsen hinterließ einen nachhaltigen Eindruck und schließlich machte man noch Station in Waldeck, wo von der Burg ein herrlicher Blick auf die Edertalsperre möglich war.

Die Teilnehmer hatten allen Grund den Ehepaaren Dörtelmann und Göbel für die Zusammenstellung dieser Fahrt zu danken. Joachim Dörtelmann hatte die minutiös geplante Fahrt mit interessanten Hinweisen auf Orte und Stätten rechts und links der Fahrtroute bereichert. Er verstand es, die Teilnehmer bereits im Bus auf die einzelnen Ziele einzustimmen und hatte für jeden bereits Unterlagen, Hinweise oder Prospekte vorbereitet, die viel zum Verständnis des Gesehenen beitrugen.

Um zukünftige Fahrten noch besser auf die Wünsche der Teilnehmer abstimmen zu können, war ein Fragebogen vorbereitet, in dem man Reisewünsche und gewünschte Aktivitäten eintragen konnte.

Für die 6. Kulturfahrt im kommenden Jahr steht Zeit und Ort bereits fest.

Blumen und Pflanzen aus Europa.

NIEDER-RAMSTADT (eb). Nicht nur auf Gäste aus Mühltal übte der Lichtbildervortrag von Alfred Kolbe aus Langen große Anziehungskraft aus. Vorsitzender Jakob Göckel vom Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt, hatte auch die Vereine des Kreisobstbauverbandes eingeladen. Er bezeichnete es als Aufgabe der Vereine und des Verbandes, sich nicht nur an die interessierten Mitglieder zu wenden, sondern auch an das Publikum, das sich einfach nur aus Freude am Schönen den Blumen, Pflanzen, ihrer Pflege und Züchtung zuwende.

Besonders für diese Zuhörer waren die Ausführungen Kolbes im Nieder-Ramstädter Bürgerzentrum ein Erlebnis. Er hatte die Bilder auf seinen Reisen quer durch Europa selbst geschossen. Sie stammten aus den Botanischen Gärten von Lenin-grad bis Monte Carlo, von Amsterdam bis Padua.

Auch von den Bundesgartenschauen der letzten Jahre, die er allesamt besucht hatte. Mit dem Auge des Fachmannes hatte er die kleinen Feinheiten nicht nur bei Exoten und Orchideen, sondern auch in der Vielfalt der heimischen Pflanzen- und Blumenwelt festgehalten und schärfte den Blick der Zuschauer dafür. Aus allen Jahreszeiten stammten seine Aufnahmen, nicht nur aus der Zeit der vollen Blüte, auch bei Frost und Schnee war er mit der Kamera unterwegs.

F.D.P. lädt zu Sitzungen

MÜHLTAL (mp).Die F.D.P. Mühltal lädt auch Nichtmitglieder und Freunde zu ihren regelmäßigen Sitzungen ins Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt. Interessenten können ohne Voranmeldung an den Sitzungen teilnehmen. Die nächsten Termine sind am 13.11., 27.11. und 11.12. jeweils um 20.00 Uhr.

DIE bibel

Einladung

HÖREN SIE VORTRÄGE ZUM THEMA

Hat das Christentum noch eine Zukunft?
Freitag, 10. 11. 89, 20.00 Uhr

Wenn Gott lebt – warum schweigt er?
Samstag, 11. 11. 89, 20.00 Uhr

Welchen Sinn hat Ihr Leben?
Sonntag, 12. 11. 89, 20.00 Uhr

Es spricht: KURT VEDDER aus Bergneustadt, in der Pfaffenbergschule in Nieder-Ramstadt, Am Steinbruch 2

Es laden ein: Christen ohne besondere Benennung, Am Steinbruch 5, Nieder-Ramstadt

Abholdienst: 06151 - 145711 + 148496

DAS WORT GOTTES

Kontaktadresse: Horst Katzmarzik, Mühltal, Friedrichstr. 36, Tel. 06151 / 146584

WACKER
Das Fachgeschäft
Baubeschläge • Werkzeuge
Schlüssel • Schärfdienst
Sicherheits-Beschläge für Türen + Fenster
Fachberatung wird bei uns groß geschrieben
W. Wacker • Inh. A. Wacker
Ludwigstraße
6109 Mühltal-Traisa
Telefon (06151) 14 51 01

Textile Werkstatt
Die richtige Adresse für alle Seidenmalerinnen und Seidenmaler. Außer unseren Kursen für Anfänger und Fortgeschrittene, gibt es bei uns alles, was für die Seidenmalerei gebraucht wird. Seide als Meterware in vielen Qualitäten, handrollierte Tücher, Schals und Einstecktücher. Seidenmalfarben der Firmen DUPONT und UHLIG, Seidenmalrahmen, Pinsel usw.
Gerne übernehmen wir auch Ihre Fixierarbeiten.
Unser Angebot
für November:
Seide Pongee 085, 37 gr., 90 cm br., lfdm. 12,00 DM.
Für Dezember:
Broschen für die Seidenmalerei, Gold- und Silberfarben, von 2,20 bis 2,80 DM. Solange der Vorrat reicht
Inge Nischwitz
Hermannstädter Weg 10
6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 31 16 46

HERRENMODE
GESCHENK-IDEEN !
Im Angebot:
City-Hemden "Katt" + "Dornbusch" 39,50
Krawatten, Polyester 12,50
Krawatten, Seide 25,00
Krawatten-Nadeln 12,50
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet,
Langer Samstag (4.11.) bis 17.00 Uhr.
Inh.: Ada Rau RAU Tel. 06151/595537
Darmstadt-Eberstadt
Heidelberger Landstr.275

Neue Köpfe werben in der
Mühltal-Post
Telefon
(0 61 51) 14 80 81

BAUELEMENTE / MARKISEN

ROLLÄDEN — Austausch – **nachtr. Einbau** – Neubau
ROLL.-MOTORE — **Umbau** von Gurt auf **Motorantrieb**
FENSTER — Qualität in **Kunststoff** und **Holz**
JALOUSETTEN — auch **Vertikal-Stores** und **Rollos**
KLAPPLÄDEN — **Kunststoff** und **Aluminium**
REPARATUREN — auch Fremdfabrikate – **wir helfen schnell**

Wohnen und leben mit Holz

HOLZ-FENSTER
HOLZ-ROLLADEN
HOLZ-HAUSTÜREN
HOLZ-ZIMMERTÜREN
HOLZ-VERTÄFELUNGEN

Tel. 0 61 51 / 14 73 47
RIEGEL KG
Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trautheim
Mo.-Fr. 8.00-12.00 + 14.30-17.00 · Sa. nach Vereinbarung

Mühltal und die Provence im Bild

Brigitte Satori zeigte ihre Werke

MÜHLTAL (mp). Zu einer Vernissage hatte die in Traisa lebende Künstlerin Brigitte Constantinescu-Satori am 15. Oktober in ihr Haus geladen.
Kraftvoll grüne Bilder empfingen den Besucher im Eingangsbereich, Bilder, die Wälder und Winkel um Mühltal, besonders um Traisa zeigten. Zart wirkten dagegen die violetten Töne der Lavendelblüte in der Provence, die den Besucher im nächsten Raum empfingen. Fast spürte man den Duft der Blüten aus den Bildern dringen.
Die 1943 in Dresden geborene Künstlerin begann 1965 ihr Kunststudium an der Universität Mainz und legte 1971 ihr Staatsexamen ab. 1989 begann ihre intensive künstlerische Arbeit auf den Gebieten Zeichnung, Druckgrafik und Malerei. Seit 1979 hatte sie mehrere Einzelausstellungen in Darmstadt, Dreieichenhain und Hannover und beteiligte sich an zahlreichen Gruppenausstellungen. Ihre Werke waren unter anderem in Paris, Mirabel und Ardèche/Frankreich, in Catania und Bologna/Italien und in Ljubljana/Jugoslawien zu sehen. Die Mini-Print International beschickte Brigitte Satori 1983 in Cadaques/Spanien, 1986 in Boston/USA und 1988 in "Le Chateau Royal de Collioure"/Frankreich.
In der Wanderausstellung "Bildermacher machen Darmstadt-Bilder", die in Darmstadt und den verschwisterten Gemeinden Bursa / Türkei, Alkmar / Holland, Troyes / Frankreich und Chesterfield / England gezeigt wurde, war Brigitta Satori ebenfalls vertreten.
Einen Eindruck von der Vielseitigkeit der Künstlerin zeigen auch Glasmosaik-Kunstwände, abstrakte Darstellungen mit Metalloid-Fliesen, oder Arbeiten mit keramischen Fliesen und Natursteinen, die im Hause der Künstlerin allerdings nur im Foto zu sehen waren.

Brigitte Satori gibt Erläuterungen zu ihren Bildern. Links Bürgermeister Ansgar Rinder, der Gatte der Künstlerin, Prof. Constantinescu und rechts im Bild Heinrich Döhring vom Gemeindevorstand.
Foto: Wilfried Reinehr

Wir wollen Sie beflügeln!

Es weihnachtet wieder... 1001 Lösungen für das liebevolle Verpacken Ihrer Geschenke bieten wir Ihnen gerne an. Sie finden sie bei uns!

MÖLLER PBS
Bahnhofstraße 21

MÖLLER BUCH + SPIEL
Bachgasse 1-7

Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 148006

ALLIANZ PROGRAMM JUNGE ★★★ LEUTE

Junge Leute sind solche Leute, die genau so nötig Versicherungsschutz brauchen wie andere Leute, aber weniger Geld haben (als vielleicht andere Leute).

Die Allianz denkt auch an junge Leute.
Ich informiere Sie gern:

Olaf Erdmann
Hauptvertretung der Frankfurter Allianz
Röderstraße 21
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147343

Begeisterungsfähigkeit ohne Grenzen

1. Mühltaler Musikfestival ein voller Erfolg

NIEDER-RAMSTADT (eb). Rundum zufrieden waren die Organisatoren des 1. Mühltaler Musikfestivals unter der Leitung von Robert Bertsch. Das von einigen Bürgern mit Skepsis erwartete Musikvergnügen wurde zum vollen Erfolg. Im festlich beleuchteten Innenhof des Bürgerzentrums, der sich für solche Veranstaltungen geradezu anbietet, spielte am Freitagabend die Frankfurter Bluesband "Matchbox". Viele Anhänger dieser Gruppe kamen aus Frankfurt und Umgebung angereist. Diverse Delikatessen, Faßbier und Federweißer wurden von der TSV Fußballabteilung angeboten. Man sang und tanzte bis nach Mitternacht. Allgemeine Auffassung der begeisterten Musikfans war es, daß diese kulturelle Veranstaltung unbedingt auch in den kommenden Jahren durchgeführt werden solle.
Totale Begeisterung bis spät in die Nacht erlebten die Musikfreunde auch am Samstag im Bürgerzentrum. Die Gruppe "Springflute" heizte den Anwesenden von Anfang an ein. Weitere Tische und Bänke mußten herangeschafft werden, die Halle platzte fast aus den Nähten.
Organisator Robert Bertsch von den TSV Fußballern versprach den Musikfreaks unter frenetischem Jubel, daß diese Musikeinrichtung in Mühltal nunmehr jährlich durchgeführt wird. Bis in die Morgenstunden gab es Oldie-Hits wie "Satisfaction", "Bad-moon-rising", "Born to be wild" und viele Oldie-Klassiker mehr.
Nicht zuletzt die Tatsache, daß an beiden Tagen keinerlei Eintritt genommen wurde, erfreute die Besucher.
"Hier hat man endlich das Gefühl, nicht wie eine Weihnachtsgans ausgenommen zu werden", meinte ein begeisterter Musikfan. "Wo gibt es das heute noch?"
Selbst die Organisatoren waren überrascht von der Mühltaler Begeisterungsfähigkeit. Einziger Wermutstropfen war am Freitagabend die durch die Jahreszeit bedingte Kühle. Dieses Problem soll in Zukunft dadurch gelöst werden, daß die Veranstaltung auf Ende Mai gelegt wird. Alle Anwesenden wollen im kommenden Jahr bestimmt wieder dabei sein.

Falsche Reihenfolge

TRAISA (mp). In unserer Oktoberausgabe haben wir die neue Leiterin der Sparkasse Traisa vorgestellt. Durch ein technisches Versehen wurde das dazugehörige Foto seitenverkehrt abgedruckt. Dadurch entstand der Eindruck, Frau Schöneweiß (rechts im Bild), sei die neue Leiterin Rita Peter.

Wir bitten um Entschuldigung für das Versehen. Unser Ausschnitt aus dem veröffentlichten Foto zeigt Frau Rita Peter, die Nachfolgerin von Jörg Helmke.

Denken Sie schon jetzt an Ihre Glückwunschanzeigen zu Weihnachten und Neujahr!

Weinfest wird nachgeholt

TRAISA (bt). Das am 23. September ausgefallene Weinfest des SV 1911 Traisa wird am Samstag (11.11.) ab 20.00 Uhr nachgeholt. Die kurzfristige Absage des Musikers hatte den Vorstand gezwungen, das Weinfest zu verschieben.
Bei guten Weinen kann auch getanzt werden. Die Bevölkerung ist bei freiem Eintritt herzlich eingeladen.

Sauna in Mühltal

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Herren	Montag	19-22 Uhr
Damen	Dienstag	15-22 Uhr
Gemischt	Mittwoch	17-22 Uhr
	Freitag	15-22 Uhr

Babyschwimmen
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32°)

Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 - Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal/Trautheim, - Tel. 06151/148931

GANZ IN IHRER NÄHE . . .
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler · Mühltal-Trautheim
Telefon 06151/14202

Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☏ 21185

Bau- und Möbelschreinerei
Fensterbau • Altbausanierung
Glasreparaturen
KARL ASSMUTH
HK
Marburger Straße 26
6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 7 48 56 + 7 92 37
Telefax 0 61 51 / 7 76 97

Heizöltankdemontage
Altölabtransport
mit Rückerstattung
NiBaCo GmbH
Tel. 06151/145405 od.145495

Wir,
die Jugend-Tanzgarde der Turngemeinde Traisa suchen noch nette, fröhliche und zuverlässige Mädels im Alter von 14-17 Jahren, die bei unseren Auftritten mittanzen möchten.

Wer Lust hat meldet sich bei Antje Norwig, Tel. 06151/147280 oder Silke Hahn, Tel. 06151/14393 (Fa. Katzenmeier).

Ein Wahlkampf der Spaß machte

Ohlebach Theater feiert erneut Erfolge

TRAISA (mp). Daß Wahlkampf auch Spaß machen kann bewiesen die Laienspieler der Turngemeinde 1879 Traisa in der fünften Spielzeit ihres Ohlebach-Theaters. Wenn auch die Idee zu diesem Stück auf den Kommunalwahlkampf im Frühjahr dieses Jahres zurückgeht, so hat der Inhalt des Stückes doch nichts mit der Wirklichkeit in Mühltal gemein.

Das bewährte Ensemble, in diesem Jahr verstärkt durch Ingrid Böttcher, hat erneut schauspielerische Fähigkeiten bewiesen, die zum Teil über den Rahmen des Laientheaters hinausgehen. Dies anerkannten auch Vereinsvorsitzender Volker Seely und Bürgermeister Ansgar Rinder, die anläßlich der Premierenfeier den Dank des Vereins bzw. der Gemeinde überbrachten. Auch Autor und Regisseur Wilfried Reinehr äußerte sich lobend über die weiter gewachsene Routine der Laienspieler und den großen Einsatz, den jeder Einzelne unter Verzicht auf Freizeit und Familie erbringt.

In der fröhlichen Geschichte, die vom Ohlebach-Theater wieder nach Traisa verlegt wurde, spielt Tilmann Wabel den amtsmüden Bürgermeister Wilhelm Haberkorn und seinen Doppelgänger, den Pennbruder Wilhelm Lampe. Besonders gut gefiel er in der Rolle des Doppelgängers, dem rotweinliebenden Ersatzbürgermeister.

Eine Paraderolle hatte Horst Petereit, in der er sich einmal völlig anders wie bisher präsentieren konnte. Die Ideen, mit denen er diese Rolle gestaltete, entstanden schon in den ersten Proben und er verfeinerte sie bis zur Premiere zur Figur eines naiven, doch ehrlichen, manchmal leicht verblödeten Amtsdieners Emil Flachmann. Regisseur Reinehr prophezeite ihm bereits vor den Aufführungen Szenenapplaus für die überzeugende Darstellung des Amtstrottels, was in reichlichem Maße eintrat.

Ebenso überzeugend wirkte die dienstbeflissene Bürgermeistersekretärin, die von Christl Petereit dargestellt wurde. Mit Hingabe spielte sie die schwerhörige, alternde Jungfrau, die sich von Amtsdiener Flachmann ein spätes Glück erhoffte.

Das ältliche Fräulein Mager, eine resolute Bürgerin, die ihre (Wahl-) Stimme nur nach persönlichen Vorteilen verteilte, spielte Ingrid Böttcher, die neu im Ensemble aufgenommen worden war. Auf Anhieb begeisterte sie die Besucher.

Ursula Kindinger als Bürgermeistersgattin, Susanne Buhlinger als ihre Tochter und Hans-Gustav Eckert als angehender Schwiegersohn sowie Annette Laube als seine Schwester waren dem Publikum keine Unbekannten. Sie sind seit Beginn dabei und meistern ihre immer wechselnden Rollen mit Bravour.

Die Bösen im Stück waren diesmal Jörg Helmke als Bürgermeister-Gegenkandidat und Hans Peter Jung als skrupelloser Baulöwe.

In der Maske half Silvia Helmke, die zusätzlich noch die Arbeit der Beleuchterin übernommen hatte.

Lilli Erbelding, die bereits die Proben als Regieassistentin begleitet hatte, saß im Souffleurkasten.

Sechsmal wurde das Lustspiel bisher aufgeführt. Zwei Aufführungen sind noch am Freitag, dem 3.11. und am Samstag, dem 4.11. Kartenwünsche kann die Sparkasse Traisa evtl. noch aus Rücknahmen erfüllen, bei Redaktionsschluß waren einige Karten noch für die Vorstellung am 3.11. vorrätig.

Unser Foto zeigt die Schlußszene im 2. Akt des Wahlkrampfes im Ohlebach- Theater. Von links hintere Reihe stehend: Susanne Buhlinger, Hans-Gustav Eckert, Horst Petereit, Ingrid Böttcher und Annette Laube. Vordere Reihe gebückt: Christl Petereit, Tilmann Wabel, Hans Peter Jung, Ursula Kindinger und Jörg Helmke.

Foto: Wilfried Reinehr

GROMO
Schwimmanlagen
Whirl-Pools
Saunas
Solarien
Otto-Beck-Straße 20
6140 Bensheim 3
Telefon 06251 / 78118

NEU
ACUVUE
Johnson & Johnson
Das erste pflegefreie Contactlinsen-System.
- Immer neu.
- Immer frisch.
- Nie mehr reinigen.

wo? na klar!! **BEUTEL Augenoptik**
Oberstr. 8, 6100 DA-Eberstadt
Telefon 06151/56076
P *Kundenparkplatz hinter dem Haus*

KA-BE
Kachelöfen – Kachelkamine
offene Kamine – Warmluft-kamine – Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lammerspieler Straße 106
Postfach 1461, Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzeck
6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
• • •
Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten.
• • •
Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung.
Täglich geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr
Montag Ruhetag

BLUMEN IN ALLE WELT FLEUROP
Wenn's um Blumen geht sind wir für Sie da!
Dekorationen für jeden Anlaß
Trauerbinderei
moderne Floristik
Blumenhaus G. Becker
Telefon 0 61 51 / 1 43 51
Bahnhofstraße 57 – 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Anzeigen-Telefon 14 80 81

Für alle Gesundheitsbewußten, die ein **natriumarmes** Mineralwasser bevorzugen:
ANDREAS-QUELLE
Besonders geeignet zur **Zubereitung von Babynahrung.**
TAUSCH-ANGEBOT
Tauschen Sie die abgebildete Flasche gegen eine original-gefüllte 0,7 l Flasche und überzeugen Sie sich selbst vom ausgezeichneten Geschmack. Fragen Sie nach der Sodenthaler ANDREAS-QUELLE.
Zu beziehen im Getränke-Fachhandel oder rufen Sie uns an unter Tel. 0 60 28 / 12 36

Nikolausmarkt-Ausschuß bittet um Mithilfe

TRAISA (bt). Die Vorbereitungen zum 5. Traisaer Nikolausmarkt machen Fortschritte. Bei der letzten Zusammenkunft des Ausschusses konnten weitere Details geklärt werden. Der Ausschuß bittet schon jetzt um Mithilfe beim Auf- und Abbau am 2. Dezember. Hier gab es Engpässe in den vergangenen Jahren. Ferner bestimmte der Ausschuß Obleute für einige Stände und bittet die Fußball-Eltern sowie hilfsbereite Bürger, eigene "Produkte" bei den Obleuten abzugeben.

Für Spielsachen und Handarbeiten ist Inge Heppenheimer, Waldstraße 57, für Plätzchen-Bäckerei Marika Trinkaus, Zuckmayerstraße 2, für Bastelleien und Trockengestecke Christel Plößer, Ludwigstraße 129 und für Kuchen in Kastenform nach eigener Wahl Elfriede Wesp, Im Kratz 4 verantwortlich. Erstmals sollen auch Adventsgestecke angeboten werden.

Die nächste Zusammenkunft des Nikolausmarkt-Ausschusses findet am Montag, 20.11.89 um 20.00 Uhr im Bürgerhaus Traisa statt. Gäste sind willkommen.

Der Reinerlös des 5. Traisaer Nikolausmarktes ist für die Verlängerung der Patenschaft des indischen Vereinspatenkindes und die Jugend- und Sozialarbeit der Gemeinde Mühltal bestimmt.

Dank an Helfer vom Tennisclub

TRAISA (eb). Den Helfern des 7. Traisathlon hatte Anne Topp mit ihren Damen und Herren vom Vergnügungsausschuß wieder ein rundum gelungenes Helferfestessen organisiert, bei dem keine Wünsche offen blieben. Die Erfolge des TCT als Ausrichter dieser Großveranstaltung sind vor allen Dingen einem eingespielten Team zu verdanken. Einige von ihnen, wie Christian Hildebrandt, Eike Reeg oder Frank H. Schatz, haben Erfahrung im nationalen und internationalen Triathlon. Zum anderen ist es die Begeisterungsfähigkeit der Mitglieder und Freunde des TC Traisa, die eine solche Veranstaltung durchzuführen erst ermöglichen. Was vor sechs Jahren mit einem Versuch begann, ist längst Tradition. Es wird bereits vom 10. Traisathlon im Jahre 1992 gesprochen, der dann alles Gewesene in den Schatten stellen soll. Nächstes Ziel ist aber erst einmal der 8. Traisathlon im kommenden Jahr. Bei dieser Veranstaltung wird es für den Tennisclub auch darum gehen, den zum 5. Male errungenen Titel des Hessischen Triathlonmeisters der Tennisvereine zu verteidigen. Seit Austragung dieser Disziplin konnte der TC Traisa diesen Titel erringen. In diesem Jahr mit Hannelore Lenhardt, Eike Reeg (der bereits zum 5. Mal in der erfolgreichen Mannschaft stand) und Jürgen Wolf (erstmals dabei).

Wieder ein Ballereignis in Traisa

TRAISA (eb). Zum diesjährigen Ball am 2. Dezember lädt die Tanzsportabteilung "Blau Gelb Club", eine Abteilung des Verkehrsvereins Traisa, schon jetzt ein.
Mitglieder der Tanzsportabteilung sind dabei, dieses Ereignis vorzubereiten. Wie in den vergangenen Jahren wird es am Nachmittag ein Tanzturnier geben, zu dem der Eintritt frei ist. Bei Kaffee und Kuchen - auch anderen Getränken- kann man den Vorrunden zusehen. Während des abendlichen Balles werden dann die Endausscheidungen ausgetragen. Zum zweiten Mal wird dann um die "Traisaer Tanztrophäe" gekämpft.

Der Eintritt beträgt DM 18,-. Karten im Vorverkauf gibt es ab sofort beim VVT-Vorsitzenden Walter Göbel, Ludwigstraße 100 in Traisa (Tel. 148058) oder bei Familie Freidel, Darmstädter Str. 63, Traisa (Tel. 146036).

Oktoberfest beim TC Traisa schwach besucht.

TRAISA (eb). Als Grund für das schwach besuchte Oktoberfest des Tennisclubs Traisa sahen die Verantwortlichen mangelnde Information und Kommunikationsmängel. Erschienen war der "harte Kern", der sein Erscheinen dann allerdings nicht zu bereuen brauchte.
Inge und Peter Abels eröffneten das Fest mit einigen launigen Beiträgen. Im Anschluß galt es Quizfragen zu lösen und Kinderbilder zu identifizieren. Die Siegprämien wurden von Susanne und Niki Pietz gewonnen.
Der besondere Dank des Vorstandes galt Anne Topp, die wieder einmal dafür gesorgt hatte, daß keine Wünsche unerfüllt blieben. Lob von allen Seiten gab es für das von ihr arrangierte Buffet. Das gab auch die Anregung im Verlaufe des Abends, die traditionsreiche, aber derzeit unterbrochene Veranstaltungsreihe "Essen in Deutschland" im Januar des kommenden Jahres wieder aufleben zu lassen.

Kleine Tiere, große Leistung

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Auch in diesem Jahr konnten die Kleintier- und Vogelzüchter aus dem Landkreis wieder mit hervorragenden Ergebnissen bei landes- und bundesweiten Wettbewerben glänzen. Landrat Dr. Hans-Joachim Klein sprach den Erfolgreichsten jetzt seine besondere Anerkennung aus und überreichte Ehrenpreise.
Unser Bild zeigt aus Messel, Mühltal, Modautal und Ober-Ramstadt G. Heleine, H. Hebermehl, H. Speckhardt, Landrat Dr. Klein, G. Keil, den Ober-Ramstädter Bürgermeister Hartmann und D. Ollenburger.

Neue Geräte für Frankenhäuser Wehr

FRANKENHAUSEN (mp). Zur Übernahme neuer Gerätschaften war die Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen am Sonntag (22.10.) komplett angetreten. Wehrführer Himmelheber begrüßte Aktive und Vertreter der Gemeinde sowie Kameraden der Nachbarwehren.
Bürgermeister Ansgar Rinder betonte, es sei wichtig für die Bevölkerung, das Gefühl zu haben, daß sie sich auf ihre Feuerwehr verlassen könne. Er dankte den Wehrmännern für ihre Arbeit und Einsatzbereitschaft.
Für den Ortsbeirat begrüßte Gemeindevertreter Rolf Garten die Anwesenden.
Ortsbrandmeister Thomas Göbel nahm die offizielle Übergabe vor und führte aus, daß die neuen Gerätschaften, darunter eine Tragkraftpumpe TS 88, eine Kettensäge, vier Atemschutzgeräte, einen Anschaffungswert von rund 30.000,- DM repräsentieren. Mit den neuen Geräten seien auch Mängel in der Ausrüstung behoben worden, die die Brandversicherungskammer beanstandet hatte. Weiter erläuterte Göbel, daß damit Anschaffungen im Gesamtumfang von 1/2 Million DM, verteilt auf 2 Haushalte, getätigt worden seien, um den Mühltaler Wehren ihre Einsatzkraft zu erhalten und zu verbessern.
Im Anschluß zeigte die Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen in ihrer Abschlußübung wie sie im Ernstfall vorgehen würde. Angenommen wurde ein Brand in einem Haus an der Ecke Zeilstraße / Gewannstraße. Die Rettung Gefährdeter aus den oberen Stockwerken über Leitern, die Brandbekämpfung und die Beseitigung umgestürzter Bäume bis hin zur sicheren Verkehrsumleitung und der Wassertransport über größere Entfernungen wurden demonstriert. Dabei kam die neue Pumpe zu ersten Ehren.

Menschenrettung über die Leiter wurde demonstriert.

Die neue Tragkraftpumpe wird angeworfen. Im Hintergrund von links: Bürgermeister Rinder, Ortsbrandmeister Göbel und Wehrführer Himmelheber.

Fotos: Wilfried Reinehr

Jugendfeuerwehr Traisa auf Reisen

TRAISA (eb). Am Montag, dem 16. Oktober, war es soweit, die Jugendfeuerwehr Traisa verließ Traisa mit ihrer Kindergruppe in Richtung Rosbach am Neckar. Dort, in der Jugendherberge, erwartete die Teilnehmer ein Programm der Superlative. Wanderungen, Grillabend, Stadtführung, Spiel und Sport, Besichtigung der FFW Rosbach, Hallenbad standen auf dem Programm. Ein Besuch der Deutschen Greifvogelwarte auf der Burg Guttenberg mit Flugvorführungen von Adlern und Geiern gehörte zum Höhepunkt der fünftägigen Reise. Vor der Heimreise wurde noch ein Abstecher nach Heidelberg mit dem Märchenparadies gemacht.
Das volle, doch ausgewogene Programm sorgte dafür, daß es mit der vorgeschriebenen Nachtruhe keine Probleme gab. Einen Teil der optimalen Organisation hatte auch die Jugendfeuerwehr Rosbach übernommen, mit der schon sehr früh Kontakt aufgenommen wurde. Einhellige Meinung war es, zwischen den beiden Jugendwehren eine dauerhafte Freundschaft anzustreben.

Bänderschwäche, Bindegewebe

Schwächen des Stütz- und Bewegungsapparates beruhen vielfach auf Störungen im dazugehörenden Bindegewebe. Dieses benötigt den Urstoff Kieselsäure für die körpereigenen Abwehrkräfte und die Wasserbindung der Eiweißkörper. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure für die innerliche und äußerliche Anwendung.

Aus dem Reformhaus besorgen! **silicea**

ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1

Reformhaus Heinze An der Modaubrücke, Heidelberger-Landstr. 228, 6100 Darmstadt-Eberstadt

Wir planen unsere Ausstellung und unser Lager um! Deshalb:

Abverkauf direkt ab Lager!
HAUFENWEISE BILLIGPREISE

Wo gibt es diese preiswerten, echten Ledergarnituren?
z. B. 3sitzer, 2sitzer und Sessel (wie Abbildung)
ab **DM 1.798.-, DM 1.998.-** usw.

- **Couchtische** mit Kachelplatte . . . . . ab DM 198,-
- **Polstergarnituren** mit erstklassigen Stoffen, 3sitzer, 2sitzer und Sessel . . . . . ab DM 998,-
- **Elegante Wohnzimmer-Stühle** in Weiß, Grau, Schwarz, Eiche, Nußbaum, Kirschbaum . . . . ab DM 59,-
- **Esszimmer-Tische,** ausziehbar . . . . . ab DM 159,-
- **Massive Küchenstühle** . . . . . ab DM 58,-
- **Küchen-Tische,** ausziehbar . . . . . ab DM 158,-
- **Polster-Eckbänke** . . . . . ab DM 850,-
- **Polster-Betten** . . . . . ab DM 499,-
- **Lattenroste** . . . . . ab DM 98,-
- **Ia Bandscheiben-Matratzen,** Federkern . . ab DM 198,-
- **Schrankwände** . . . . . ab DM 1.098,-

Große Auswahl an Kiefernmöbel!!!

Wegen Dekorationswechsel Musterküchen zum halben Preis!

Wo? Natürlich bei

HANSA MÖBEL CENTER Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl

6101 Roßdorf, Industriestr. 8-10, Tel. 06154/9432 und 82011

Wir suchen für sofort oder später eine

Halbtagskraft
für Büro und Verkauf.

Zeiten und alles Weitere nach Vereinbarung.

HANSA MÖBEL CENTER Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl

6101 Roßdorf, Industriestr. 8-10, Tel. 06154/9432 und 82011

TURNGEMEINDE 1879 TRAISA e.V.

Leichtathletik macht Spaß - besonders bei der TGT

Hallo Sportsfreund / in !

Hast Du nicht Lust, Leichtathletik im Verein zu betreiben? Da lernst Du viele Leute kennen. Du denkst sicher, da sind nur Große oder Kleine? Stimmt - aber auch immer jemand in Deinem Alter.
Wir trainieren im Sommer auf dem Sportplatz in Traisa, im Winter in der Halle (Turnhalle Traisa/Kreissporthalle Ndr.-Ramstadt).
Überleg mal, ob Du Lust hast. Vielleicht kommt Dein Freund oder deine Freundin mit!
Wenn Du Lust hast, schau doch mal vorbei, hier sind unsere Trainingszeiten:

Dienstag: 18.15 - 19.30 Uhr — für alle **ab** 14 Jahre (im Sommer auf dem Sportplatz; im Winter in der Turnhalle Traisa).

Mittwoch: 18.00 - 19.30 Uhr — für alle **bis** 14 Jahre (im Sommer auf dem Sportplatz; im Winter in der Turnhalle Traisa).

Freitag: 16.30 - 18.15 Uhr — für **alle** Leichtathleten (im Sommer auf dem Sportplatz; im Winter in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt).

Also nicht gezögert, Schau mal rein! Bei uns ist immer was los!
Wir würden uns freuen.

Die Übungsleiter der Abteilung
Leichtathletik der Turngemeinde 1879 Traisa e.V.

Schnupperadresse: Turnhalle der TG, Nieder-Ramstädter Straße 24, Mühltal-Traisa.

Schnellste Dame Europameisterin Nicole Mertes

7. Traisathlon begeisterte alle

TRAISA (eb). Der 7. Traisathlon des TC Traisa hatte mal wieder mehr Traisathleten angezogen, als die Ausrichter annehmen konnten. Die begrenzte Größe des Traisaer Schwimmbades läßt keine Steigerung zu, so mußten etliche Triathleten abgewiesen werden.
Mit Einverständnis der Gemeinde Mühltal hatte sich der TC Traisa entschlossen, das Zentrum des Traisathlon vom Tennishaus ins Schwimmbad zu verlegen. Nach übereinstimmender Meinung hat diese Änderung nichts vom familiären Charakter des Traisathlon weggenommen, zumal auch vorzügliches Wetter für einen guten Verlauf der Veranstaltung sorgte.
Gekämpft wurde vornehmlich um drei Pokale: Den Pokal des Bürgermeisters für die absolut schnellste Herrenmannschaft holte sich die 2. Mannschaft des NIKE Teams DSW 12 (Marc Herbertz, Robert Fromm und Franz Thomas) in 4.03.54 h vor dem NIKE Team 1 (Stefan Größer, Thorsten Hinsche, Wolfgang Riegel) in 4.06.16 h und dem NIKE Team 3 (Dietmar Heimann, Jürgen Balg, Frank Hübner) in 4.17.32 h. Schnellste Damenmannschaft und damit Gewinnerin des von der Vorsitzenden des TC Traisa, Ingrid Waechter, überreichten Pokals waren die First Ladies mit der überragenden Jugend-Europameisterin Nicole Mertes an der Spitze, sowie Katharina Maiwald und Ilse Bauer vor der Mannschaft Hopeful und dem RSV Klein-Karben.
Absolut schnellste Dame war Europameisterin Nicole Mertes auf dem insgesamt 25. Platz, die damit über 400 Triathleten hinter sich ließ. Schnellster Traisathlet war mit Tagesbestzeit Stefan Schütz vom NIKE Team des DSW 12 (1.15.34 h). Um den ewigen Wanderpokal des TC Traisa stritten in diesem Jahr insbesondere die Knochenbrecher (Heike Reißmann, Luc Dieteren und Richard Wagner), die mehrmaligen Gewinner vom Pablo-Team (Dieter Roskosch, Klaus Toni Schreiber, Eckhart Kroker) und die First Ladies (Nicole Mertes, Katharina Maiwald und Ilse Bauer), die die Wertung schließlich mit dem knappen Abstand von 25 Sekunden für sich entscheiden konnten und im kommenden Jahr den Pokal verteidigen wollen.

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anläßlich unserer

Diamantenen Hochzeit

bedanken wir uns sehr herzlich.

Franz und Maria Schimmer
Nieder-Modauer Weg 1 • Nieder-Ramstadt

Zwei neue Schiedsrichter beim SV Traisa

TRAISA (bt). Zwei Jugendspieler des SV Traisa haben am letzten Lehrgang der Kreisschiedsrichtervereinigung Darmstadt in Nieder-Ramstadt teilgenommen und die Prüfung zum Jugend-Fußball-Schiedsrichter bestanden. Christian Werner und Fabian Oberfahrenhorst werden demnächst ihr Amt antreten und den SV Traisa bei der Leitung von Jugendspielen im Kreis vertreten. Christian Werner schnitt bei der Prüfung als zweitbester unter 21 Prüflingen ab.

Judokampftag im Bürgerhaus

TRAISA (mp). Im Rahmen der Bezirks-Mannschafts-Meisterschaften der Senioren richtet die Judoabteilung des Sportvereins 1911 Traisa einen Kampftag aus. Die Kämpfe beginnen gegen 17.00 Uhr am Samstag, dem 11. November 1989 im Bürgerhaus Traisa. Zuschauer sind herzlich willkommen.

Dank der Reiter an Gerd Müller

TRAISA (eb). Nach dem gelungenen diesjährigen Turnier des Reit- und Fahrvereins Traisa hatte dessen Vorsitzender Gerd Müller die Helfer des Vereins spontan zu einem Dankeschön-Abend an die Reitanlage eingeladen. Bei Steaks, Bratwürsten, Salaten und Bier ließ es sich bei spätsommerlichem Wetter bestens aushalten. Der Vorsitzende selbst erprobte seine Künste als Grillmeister und Bierzapfer, was manchem Teilnehmer ein Schmunzeln entlockte, da er auch noch mit den Tücken der Technik zu kämpfen hatte.
Die Helfer waren begeistert von der Idee ihres Vorsitzenden, obwohl durch die spontane Einladung nicht alle teilnehmen konnten. Alle waren der einhelligen Meinung, Gerd Müller gebühre Dank für diese tolle Idee.

Im Wald da sind die Reiter

TRAISA (eb). Bei herrlichem Wetter trafen sich am 15. Oktober 1989 fast 40 Reiter vom Reit- und Fahrverein Traisa, sowie Gäste aus Ober-Ramstadt, um die Freiluftsaison mit einem herbstlichen Ausritt zu beschließen, bevor es zur Winterarbeit in die Halle geht.
Von der Reitanlage am Fürthweg führte der Weg zu Pferd durch das Blaubachtal zum Kuhfalltor, wo es einen sogenannten Bügeltrunk gab. Nach diesem kurzen Aufenthalt ging es weiter in Richtung Hahnums-tempel zur ersten Rast. Hier konnten die Reiter und Pferde noch einmal neue Kräfte für das letzte Teilstück sammeln, welches über einige Sprünge wieder zurück zur Reitanlage führte. Die zahlreichen Zuschauer konnten das Geschehen auf Traktorrollen beobachten und waren an den interessanten Stellen hautnah dabei. Auf der Reitanlage des Reit- und Fahrvereins Traisa wurde dann bei einem zünftigen Feuer und einer deftigen Erbsensuppe der reiterliche Abschluß gefeiert. Der 1. Vorsitzende des Reit- und Fahrvereins Traisa, Gerd Müller, bedankte sich für die rege Teilnahme. Dieser gelungene herbstliche Ritt ist schon fast zur Tradition geworden und gibt auch weniger geübten Reitern die Möglichkeit erste Erfahrungen im Gelände zu sammeln. Zum Abschluß konnte vermeldet werden: Alle Reiter und Pferde wohlbehalten zurück.

Private Klein-Anzeigen

Putzhilfe gesucht, 1x wöchentlich, 2 Stunden in Traisa. Telefon 0 61 51 / 14 54 28 oder 14 66 50.

Abstell- oder Unterstellplatz für Wohnwagen in Mühltal gesucht. Telefon 0 61 51 / 14 89 29.

Wellensittiche in verschiedenen Farben, Nymphensittiche und Kanarienvögel abzugeben.
Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa, Telefon 0 61 51 / 14 84 34.

Verschenke 2 Nymphensittich-Hähne, weiß. Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa, Telefon 0 61 51 / 14 84 34..

Aquarell-Briefkarten ab DM 3,50. Telefon 0 61 51 / 14 71 25.

Sammler kauft Spielzeug aus den Jahren 1900 - 1960, z.B. Blechschiffe, Eisenbahnen und Zubehör, Autos, Indianer, Soldaten u. a. Telefon 0 61 51 / 14 76 50.

Drei Anzüge, Lederjacken und andere Herrenbekleidungsstücke (Gr. 50) günstig abzugeben.
Hohenstein, Traisa, Röderstr. 5.

Zur Unterstützung unserer Diplomarbeit suchen wir
Frauen, die ihre Eltern/ Schwiegereltern pflegen
und Interesse an einem Gespräch haben. Sie erreichen uns unter Tel. 06150/51909 oder 06151/784452

Suche
Haushaltshilfe
1 x wöchentlich 3 Stunden
van de Sandt
Am Erlenbusch 3,
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 14276

Suche gewerbliche Räume, ca. 200 qm in Mühltal
Tel. 06151/148666
oder 06073/5403

Kosmetik & medizinische Fußpflege, Solarium
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Bald trägt unsere Arbeit Früchte !?
- Wie, fragen Sie ?

*Kommen Sie am Samstag, dem **2. Dezember 1989***
in der Zeit von 11.00 bis 18.00 Uhr
zu uns und feiern mit.

Was? -
werden Sie noch fragen.

Unsere Neueröffnung !

Außer den bisherigen Gesichts- oder Ganzkörperbehandlungen, der Manicüre und medizinischen Fußpflege als auch dem Solarium und der Make up Beratung, können wir Sie in Zukunft

mit Sauna
und unserem erweiterten
Schmuck- und Textilangebot bedienen.

Unsere neuen Räumlichkeiten werden sich hoffentlich großer Beliebtheit erfreuen.
Also, Samstag, den 2.12.89, nicht vergessen !

Termine können unter der Rufnummer 06151/145307 oder 146205 vereinbart werden. Staatlich geprüfte Fachkosmetikerin Cornelia Cucic

Wir veräußern u.a. aus fremden Betriebs-Auflösungen
Damen- und Herren- LEDERBEKLEIDUNG
in Nappa- und Velours-Leder.
Jacken, Mäntel, Blousons, Fliegerjacken, Lammfell wie gewachsen, Softlamm.
In hervorragender Qualität und Verarbeitung.
In reichlicher Auswahl und in allen Größen.

PELZ- JACKEN und MÄNTEL
Große Auswahl topmodischer Creationen in vielen Pelzarten.
Besonders günstig: NERZE- Jacken und Mäntel in vielen Variationen,
Kid-Jacken bis Größe 52 DM 299,-
Annahme von Reparaturen oder Umarbeitung.

Großes Angebot an **GOLD- und SILBER-SCHMUCK**

Verkauf: täglich von 10.00 -18.30 Uhr, samstags von 10.00 - 14.00 Uhr
langer Samstag von 10.00 - 18.00 Uhr

Verkaufs- u. Versteigerungsbüro
Dieter F. Kohlpaintner Waldstraße 55, 6112 Groß-Zimmern

Der ganz persönliche Bildkalender 1990
zum selbstgestalten mit eigenen Fotos
Foto Schäfer
Schloßgartenstraße 13
6109 Mühltal /Ndr.-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 1 43 78

Erfolgreiche Seniorensportler der TG Traisa

TRAISA (mp). Bei den Hessischen Senioren-Fünfkampfmeisterschaften im Weitsprung, Speerwerfen, 200 - Meter - Lauf, Diskuswerfen und 1.500 - Meter - Lauf wurde Alfred Fischer von der Turngemeinde Traisa in seiner Altersklasse (M 60) hessischer Vizemeister. Einen 1. Platz erlangte er in Eich (Rheinhessen) bei einem Abendsportfest im 400 - Meter - Lauf. Im Diskuswurf kam er auf den zweiten Platz.
Bei der gleichen Veranstaltung wurde Franz Josef Eichenauer in der Altersklasse M 40 im 5.000 - Meter - Lauf 1. Sieger.
An weiteren Sportfesten erzielte der Langstreckenläufer Eichenauer folgende Ergebnisse: Beim Abendsportfest in Pfungstadt erreichte er im 1.000 - Meter - Lauf einen 2. Platz, im 10.000 - Meter - Lauf den 1. Platz.
Beim Seniorensportfest in Groß-Gerau kam er auf den zweiten Platz im 5.000 - Meter - Lauf.

Skigymnastik und Seniorensport

NIEDER-BEERBACH (ab). Seit Anfang Oktober ist die Skigymnastik beim TV Nieder-Beerbach wieder angelaufen. Übungsleiterin Ilse Feldmann, eine passionierte Skiläuferin, hält die Stunden für die gemischte Damen- und Herrengruppe. Trainingsstunden sind jeden Dienstag um 20.30 Uhr.
Die Stunde für den Seniorensport ist montags ab 15.00 Uhr in der Jahnturnhalle. Diese Übungsstunden werden von der Sportpädagogin Petra Germann geleitet.

Neues von der Sportabzeichengruppe Traisa

TRAISA (bt). Die Sportabzeichengruppe Traisa hat einen neuen lizenzierten Prüfer. Günther Gaida (TG Traisa) hat einen Leichtathletik-Lehrgang absolviert und damit die Prüfberechtigung erworben.
In der kommenden Saison werden in Traisa auch Radfahrprüfungen abgenommen werden können. Die Vorbereitungen hierzu sind im Gange.
Die Sportabzeichenprüfer treffen sich am Donnerstag, dem 2.11.89 um 20.00 Uhr in der Turnhallengaststätte Traisa zur Erstellung des Jahresabschlusses.
Die Ehrungsfeier für die erfolgreichen Sportabzeichenbewerber findet am Samstag (25.11.89) um 15.00 Uhr im Sportheim Traisa statt.

Wegen Dunkelheit freitags früher

TRAISA (bt). In Anbetracht der früher einbrechenden Dunkelheit startet der Traisaer Lauftreff in Zukunft freitags früher, damit wenigstens teilweise noch in Helligkeit gelaufen werden kann. Ab sofort gelten folgende Laufzeiten: Dienstags 18.00 Uhr, freitags 17.00 Uhr ab Sportplatz Traisa. Anfänger und Ungeübte können jederzeit zur Anfängergruppe hinzustoßen.

Faustball, Gymnastik, Tischtennis

Vielfältige Angebote beim TV 94 Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (ab). Die wiedergegründete Gruppe der Faustballer wird sich in dieser Jahreszeit in der Halle auf die kommende Saison vorbereiten. Interessenten, die das junge Team ergänzen möchten, sind gerne gesehene Gäste. Nähere Auskünfte erteilt der zweite Vorsitzende, Herbert Baron, unter Tel. 06151 / 57607.
Die Gymnastikabteilung im Turnverein hat mit verschiedenen Veranstaltungen und Reisen die Zeit zwischen den Ferien bereichert. Die Abteilungsleiterin, Helga Hausenblas, weist auf die Übungsstunden dienstags, um 19.30 Uhr, in der Jahnturnhalle hin. Übungsleiterin ist Helga Haselbauer.

Die Tischtennisabteilung bietet allen, die am Spiel mit dem Zelluloidball interessiert sind, Gelegenheit, den Schläger zu schwingen. Die Mannschaften der Schüler, Jugendlichen und Aktiven nehmen an den laufenden Verbandsrunden teil. Eltern, die ihren Kindern den Sport empfehlen, haben Gelegenheit, die Heranwachsenden über Schnupperkurse an die Platten heranzuführen. Fachlizenzierte Übungsleiter stehen zur Verfügung. Auskünfte erteilt auch Michael Heinlein, Telefon 06151 / 592723.

Ihre Geldadresse: ein ṡ-Girokonto bei uns.

Das ṡ-Girokonto ist die Drehscheibe für Ihren bargeldlosen Zahlungsverkehr und alles, was mit Geld zu tun hat. Es gibt Ihnen den vollständigen Überblick über Einzahlungen, Gutschriften, Abhebungen, Überweisungen, Abbuchungen oder Daueraufträge. Und es bietet Ihnen tagtäglich praktische Vorzüge: eurocheque und ec-Karte, mit denen Sie nahezu überall geldbereit sind, oder den Bargeldservice rund um die Uhr an den ec-Geldautomaten – um nur ein paar Beispiele zu nennen.
Das ṡ-Girokonto ist deshalb so wichtig wie Ihre postalische Anschrift.
Machen Sie es sich also bequem – mit einem ṡ-Girokonto bei uns.

Sparkasse Darmstadt
Die Leistungsstarke

Schlachtfest am Samstag, 4. . November ab 17.00 Uhr

„Darmstädter Hof"
Familie L. Simmermacher
6109 Mühltal / Nieder-Beerbach

Volkswandertag rund um den Frankenstein

NIEDER-BEERBACH (ab). Rund um den Frankenstein ging der Kurs, den die Wanderabteilung des TV 1894 zum Volkswandertag abgesteckt hatte. Zahlreiche Teilnehmer starteten von der Jahnturnhalle aus, bei herrlichem, sonnigem und warmem Herbstwetter auf die 8 Kilometer lange Strecke. Über die Lindwurmanlage, den Clingenweg erreichte man zunächst den Kohlwald. Vom Reitpfad aus zog die getrennt marschierende Wanderschar über den Herrnweg durch den Hochwald mit Fernsicht nach Alsbach-Hähnlein.
Der Kontrollpunkt lag bei der Felsinghütte, hier gab es auch Erfrischungen. Die Richtungspfeile zeigten dann in Richtung Mühlackerbuche, Sommersgrund, zur Rentnerbuche an der Ostseite des Frankensteiner Waldes beim Schloßrain mit Blick zur Neunkircher Höhe und dem Kaiserturm. Vom Burgweg zum Unteren Weg war die letzte Etappe im Ortsbereich abgesteckt.
Am Endziel Jahnturnhalle gab Vereinsvorsitzender Friedel Germann die Erinnerungsgaben aus. Diesmal bekam jeder Teilnehmer die versilberte Nachbildung des Stolberger Mariengroschens von 1723 überreicht.
In Nieder-Beerbach, wie auch in Traisa, wurde die gemeinsame Aktion des Deutschen Turnerbundes und des Deutschen Sportbundes von der Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal eG unterstützt.
Lob erhielt Wanderwart Emilio Pompili für die Markierung und Beschilderung der Rundstrecke. Jüngster Mittippler war Stephan Ruff mit 4 Jahren, am weitesten angereist war eine Wanderfamilie aus Vielbrunn / Odenwald.

Gebt Kindern Zukunft!
Deutscher Kinderschutzbund e.V.

Arbeit wartet

NIEDER-RAMSTADT (mp). Die Tennisabteilung im TSV Nieder-Ramstadt weist auf die letzten Möglichkeiten zum Arbeitseinsatz hin. Das Abräumen der Tennisplätze wird am Samstag, 4. November, und Samstag, 11. November, jeweils ab 9.30 Uhr erfolgen. Die Abteilungsleitung bittet um zahlreiches Erscheinen.

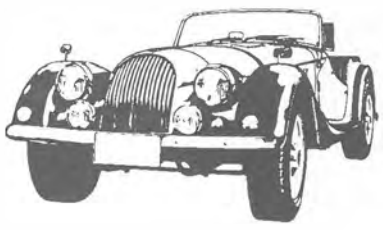
TGT Dank an Helfer

TRAISA (m). Die Turngemeinde Traisa hat alle Helfer ihres Jubiläumsfestes am Freitag, dem 10. November, zu einem Helferabend eingeladen.
Zum 110jährigen Jubiläum, vom 7. bis 10. Juli dieses Jahres, hatten traditionsgemäß alle Traisaer Vereine in den Festausschüssen mitgearbeitet und Helfer abgestellt. Mit dem Helferabend will die Turngemeinde allen ein kleines Dankeschön sagen und die Unterstützung der ehrenamtlichen Mitarbeiter würdigen. Der Abend beginnt um 19.00 Uhr in der TGT Turnhalle. Alle Helfer sind zwischenzeitlich schriftlich vom Vorsitzenden Volker Seely eingeladen worden.

Denken Sie schon jetzt an Ihre Glückwunschanzeigen zu Weihnachten und Neujahr!

Service rund um's Auto

SB-Station Uwe Horneff
KFZ-Meister



Bei uns sind Sie richtig...

.....Wäsche Nr. 3 waschen, wachsen, trocknen nur DM **10,-**

Neue Öffnungszeiten:

Montag - Freitag	5.30 - 23.00 Uhr
Samstag	7.00 - 23.00 Uhr
Sonntag	8.30 - 23.00 Uhr

Service rund ums Auto
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 06151 14269

Einbaumöbel nach Maß!
Innenausbau - Türen
Sonderanfertigungen von Betten + Küchenschränken

FRANZ SEUBERT
Inh. Gustav Seubert
MÖBELWERKSTÄTTEN
Weiterstadt 2 (Gräfenhausen)
Sensfelder Hof - Ruf 06150/7255

TÜH Darmstadt reagiert

DARMSTADT (mp). Auf die Veröffentlichung unserer Lesergeschichte in der Oktoberausgabe hat die Staatliche Technische Überwachung Hessen in Darmstadt mit einem freundlich formulierten Brief geantwortet. An den Verfasser des Erfahrungsberichtes, Bernd Reymendt, schreibt das Amt: "Da sich die TÜH als Dienstleistungsbetrieb versteht, der im Dienste der Sicherheit fachgerecht untersucht und den Kunden auch umfassend berät, wäre es für mich ein besonderes Anliegen, mit Ihnen ein Gespräch führen zu können."

Wie uns Herr Reymendt mitteilt, ist es zu diesem angebotenen Gespräch noch nicht gekommen, da er beruflich in eine andere Stadt versetzt wurde. Er schließt aber nicht aus, das Angebot anzunehmen, wenn er gelegentlich wieder einmal in Mühltal sein sollte.

Volkswandertag 1989

MÜHLTAL (mp). Zum drittenmal wurde am Sonntag (22.10.) der Volkswandertag bundesweit ausgerichtet. In Nieder-Beerbach hatte der Turnverein 1894 die Federführung übernommen. In Traisa hatte sich der Sportverein 1911 zum zweitenmal des Wandertages angenommen. Zwei Strecken hatten die Traisaer abgesteckt, 9 und 7 Kilometer lang, die beide am Sportheim endeten.
In seiner Begrüßung der Wanderer sprach Hans Edgar Bikkelhaupt von einem Jahrhundertwetter. Das Thermometer war bei wolkenlosem Himmel auf 22 Grad gestiegen. Unser Foto zeigt einen Teil der Traisaer Volkswanderer, die am Datterich abmarschierten.
Foto links.

Foto: Wilfried Reinehr

Mädchenfußball in Nieder-Ramstadt im Aufwind

NIEDER-RAMSTADT (cb). Einen großen Erfolg für die Jugendfußballabteilung des TSV war die Werbeaktion "Mädchen spielen Fußball".
Über 20 Mädchen im Alter von 7 bis 13 Jahren meldeten sich nach den Sommerferien zum Training. Die Begeisterung unter den Spielerinnen ist groß, wenngleich die beiden Trainerinnen, Andrea Aretz und Martina Metzger noch viel Arbeit haben werden, den Mädchen das Fußballspiel beizubringen. Erste Erfolge werden bereits in absehbarer Zeit erwartet.
Fußballerische Erfahrungen bringen Britta Liebhenz und Michaela Ehrhardt mit, die beide bereits bei der SG Modau Fußball gespielt haben.
Aufgrund der großen Anzahl von Mädchen, die Interesse am Fußball zeigten, wurden zwei Mädchenmannschaften aufgestellt. Die 1. Mädchenmannschaft nimmt bereits mit Erfolg an der Bezirksliga-Mädchenrunde teil. Die 2. Mannschaft begann nach den Herbstferien in der Punktrunde der E-Jugend/Jungen. Man erhofft sich, daß sie das Fußballspiel schneller erlernen, wenn sie gegen gleichaltrige Jungen spielen.
Wie Abteilungsleiter Klaus Reibold mitteilt, sind weitere Mädchen, die Fußball spielen möchten, herzlich willkommen. Training ist dienstags von 17.00 bis 18.30 Uhr auf dem Sportgelände am Chausseehaus. Telefonische Auskünfte erteilt Klaus Reibold unter Telefon 06154 / 1615.

Unser Foto zeigt in der hinteren Reihe stehend von links: Trainerin Andrea Aretz, Tatjana Savov, Birgit Eichenauer, Ulrike Reibold, Britta Liebhenz, Serap Güler und die Trainerin Martina Metzger. Vordere Reihe von links: Yvonne Reis, Sandra Vidanovic, Daniela Härtner, Michaela Ehrhardt, Saskia Leißler, Carmen Lucena und Zemra Yilmaz.

Bild: Foto Schäfer / Udo Schäfer

Ehrung der jugendlichen Sportlerinnen und Sportler durch die Gemeinde Mühltal. Im Bild die TV-Trampolinturnerin Krauth aus Nieder-Beerbach, die den Titel einer Hessenmeisterin errang. Es gratulierten von links: Gemeindevertretervorsteher Prof. Dr. Hans Neunhoeffer, der Vorsitzende des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses Heinz Huy und Bürgermeister Ansgar Rinder.

Foto: Wilfried Reinehr

Gardinen
Mehr Auswahl.
Bessere Qualität.
Fachliche Beratung.
Perfekte Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Bergstr.
Telefon (06257) 2063

Ungewollt schwanger
Sie brauchen Hilfe?
Wir helfen Ihnen gern.
Rufen Sie uns an.
ALFA
Telefon 0 61 51 / 37 27 93
oder 0 61 54 / 44 33

Inserieren bringt Gewinn

Die E-Jugend Mädchenmannschaft des TSV Nieder-Ramstadt von links: Trainerin Andrea Aretz, Selay Yüksel, Gürkan Ilhan, Selmi Sevim und Handan Yüksel. Vordere Reihe: Anna Marie Eckert, Michaela Ehrhardt, Diren Hundsdorf, und Nicole Hundsdorf. Wegen einer Erkrankung nicht auf dem Bild sind Stefanie Ouncan, Angelique Bunzelt und Jenny Nelms.

Bild: Foto Schäfer / Udo Schäfer

Ehrung jugendlicher Sportler

MÜHLTAL (mp). Anläßlich des Sportlerballes der Gemeinde Mühltal wurden im Foyer des Traisaer Bürgerhauses vorab die jugendlichen Sportler geehrt.
Der Vorsitzende der Gemeindevertretung, Prof. Dr. Hans Neunhoeffer, begrüßte die jugendlichen Sportler, die sich die Ehrung mit ihren guten Leistungen erkämpft hatten. Er meinte, diese Ehrung sei ein guter Anlaß, auch einmal die Leistungen der Jugendlichen aus anderen Ortsteilen zu erfahren und die Sportler kennenzulernen.
Wir haben in unserer Oktoberausgabe bereits die Geehrten namentlich aufgeführt.
Preise und Urkunden überreichten der Vorsitzende des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses, Heinz Huy und Bürgermeister Ansgar Rinder. Unter den geehrten Jugendlichen befand sich, ebenso wie bei den Senioren, auch eine Hessenmeisterin. S. Krauth vom TV 94 Nieder-Beerbach hat den Titel der Hessenmeisterin im Trampolinturnen errungen.

Fröhlich, bunt und kuschelig!
Jacken, Jogging-Anzüge, Poloshirt's und Kinder Bundfalten-Jeans finden Sie bei
WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

Keine Gefahr im Gewerbegebiet Traisa

DARMSTADT-DIEBURG (KD). In der ersten Phase der Altlastuntersuchungen, die der Kreis in Auftrag gegeben hatte, wurden neun Grundwassermeßstellen eingerichtet. Aus diesen bis über 20 Meter tiefen Brunnen wurde in der näheren Umgebung der Altablagerungen Grundwasser abgepumpt und in einem chemischen Labor auf Einzelstoffe, unter anderem Nitrat, Blei und Quecksilber, analysiert.
Zu den untersuchten Deponien gehörte auch die ehemalige Sandgrube im jetzigen bebauten Gewerbegebiet Traisa. Die an der tiefsten Stelle festgestellten hohen Methankonzentrationen -bis zu 25 Volumenprozent- geben Anlaß, die örtlichen Ausgasungen näher einzugrenzen und weitere Untersuchungs- bzw. Sicherungsmaßnahmen vorzunehmen. Das Grundwasser ist derzeit geringfügig belastet und toxikologisch unbedenklich.

Entscheidend
ist die Betreuung
• 40jähriges Arbeitsjubiläum •
Hier arbeitet der Chef mit Tochter. • Vergleichen Sie unsere Preise. • Nur Goldwell-Produkte.
Zum Beispiel:
Kamillen-Dauerwelle (sauer) und alle anderen Dauerwellen komplett nur **DM 60,-**
Färben komplett nur **DM 15,-**
Frisurenkiste GmbH Nold
Bahnhofstraße 9 • Nieder-Ramstadt
Telefon 06151/145313 oder 06142/43908
Geöffnet nur Donnerstag und Samstag ab 8.30 Uhr
Moderner Herrenschnitt mit Waschen nur **DM 20,-**
Herren-Haarschnitt normal nur **DM 10,-**
Herren-Dauerwelle komplett nur **DM 55,-**
Jeden Monat ein neues Sonderangebot: z.B. Schneiden, waschen, föhnen mit Festigerspray im November ab **DM 24,-**

LOTTER
Kachelöfen • Kamine • Öfen und Herde • Fliesen
Feuerungstechn. Baustoffe • Reparaturen • Wartung

LOTTER, IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstraße 12 · 6100 Darmstadt · Telefon (06151) 48063

Folk, Rock und Pantomime in Mühltal

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde lud ein

NIEDER-RAMSTADT (mp). Am vergangenen Sonntag (29.10.) fand in der Kulturhalle in Nieder-Ramstadt ein Konzert mit Darlene Dunster und Carlos Martinez statt.

Die 27jährige gebürtige Kanadierin aus Vancouver und der 33jährige Spanier aus Barcelona beschlossen mit diesem Konzert ihre mehrmonatige gemeinsame Tournee durch Deutschland.

Der Pantomime Carlos Martinez (unser Foto) studierte in Barcelona Theaterwissenschaften und ist Träger mehrerer Theaterpreise. Seit 1986 veranstaltet die Bewegung "Jugend für Christus" regelmäßig Pantomime - Tourneen durch die Bundesrepublik mit ihm. Seine Stücke, teils lustig, teils zum Nachdenken, entwirft er selbst. Er bezeichnet sich selbst als "Bühnenchrist".

Die Sängerin und Songschreiberin Darlene Dunster begleitete ihn bei der Nieder-Ramstädter Veranstaltung mit einer Mischung aus Folk, Rock, Pop und Gospel. Sie selbst spielte 1979 eine der Hauptrollen in dem Musical "Showboat". In ihren Konzerten möchte sie, daß Menschen das erleben, was sie selbst in ihrem Glauben erlebt hat: "Jesus lebt". Ihre Texte sind zum Nachdenken, ihre Botschaft voller Hoffnung. Gemeinsam präsentierten sie eine gelungene Mischung aus Musik und Pantomime. Über hundert interessierte Gäste waren bei freiem Eintritt der Einladung der Evangelisch-Freikirchlichen Gemeinde in die Kulturhalle gefolgt.

Waschenbacher Hof
Italienische und deutsche Speisen
Tägl. ab 17.00 Uhr geöffnet. Sonntags von 10.00 - 1.00 Uhr.
Montag Ruhetag. Am 4.11.89 ab 22.00 Uhr geschlossen.
Jeden Donnerstag frische Muscheln auf Bestellung!
Inhaber Pia Davi • Ortsstraße 13-15 • 6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154 / 1442
Speisen zum Mitnehmen

Katholische Pfarrgemeinde lädt ein

NIEDER-RAMSTADT (bt). Die Katholische Pfarrgemeinde St. Michael Nieder-Ramstadt lädt zu einer ökumenischen Vortragsreihe, die unter dem Thema "Auf den Spuren Jesu" steht, in das Jugendheim Don Bosco nach Nieder-Ramstadt ein.

Eingeladen sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, insbesondere die Christen aus Mühltal und Ober-Ramstadt. Das Thema wird in vier Abschnitten behandelt: Donnerstag (9.11.) Geburt und Kindheit Jesu, Donnerstag (16.11) Das Leben und Wirken Jesu, Donnerstag (23.11.) Passion und Auferstehung und Donnerstag (30.11.) Israel heute. Die Veranstaltungen beginnen um 15.00 Uhr mit einem gemeinsamen Kaffee. Referent ist Rektor i.R. Rainer Schmelzle, ehemaliger Leiter der Pfaffenbergschule. Um 17.00 Uhr ist Veranstaltungsende. Die Teilnehmer aus Traisa können den Kirchenbus benutzen.

Am Samstag (2.12.) findet die Vortragsreihe ihren Abschluß mit einem gemeinsamen Kaffee um 17.00 Uhr und einem ökumenischen Gottesdienst um 18.15 Uhr.

Frühstücken Sie wie ein König!
Jeden morgen ofenfrische Brötchen an die Haustür.
Probelieferung? Anruf genügt
(0 61 51) 14 63 87
BRÖTCHENDIENST REDER

Seniorennachmittag mit Diavortrag und Theater

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Evangelische Kirchengemeinde lädt ein zu ihren Senioren - Nachmittagen für 75-jährige und Ältere am Dienstag (7.11.) und am Donnerstag (9.11.), jeweils von 14.30 bis 17.00 Uhr ins Evangelische Gemeindehaus in der Schillerstraße 15. In einem Diavortrag wird über eine interessante Reise durch China im vergangenen Winter berichtet. Das Theaterstück "Der Quetschekuche" will die Gäste erheitern.

Das Programm ist an beiden Tagen gleich. Frisch dagegen sind Kaffee und Kuchen; für beides sorgen Frauen der Frauenhilfe und des Frauenkreises, die die Senioren auch persönlich einladen. Auf Wunsch besteht die Möglichkeit, mit dem Auto abgeholt und wieder nachhause gebracht zu werden.

Eine Bitte an die Bürger

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge hat in sieben Jahrzehnten 329 Friedhöfe für gefallene deutsche Soldaten im Ausland errichtet, auf denen 1,4 Millionen Gräber von uns erhalten und gepflegt werden.

Diese Arbeit ist nur möglich durch Ihre finanzielle Unterstützung.

Wir bitten daher die Bürger der Stadt Darmstadt und des Landkreises Darmstadt-Dieburg, das Werk des Volksbundes zu unterstützen, wenn die Sammler in der Zeit vom

15. - 26. November 1989

während der Haus- und Straßensammlung an Sie herantreten.

(Günther Metzger)
Oberbürgermeister

(Dr. Hans-Joachim Klein)
Landrat

Gottfried Milde zum Volkstrauertag in Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Ortsgruppe Nieder-Ramstadt des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. begeht den Volkstrauertag am 19. November. Zu Ehren der Kriegstoten und Vermißten beider Weltkriege ist um 14.00 Uhr in der Friedhofshalle des Friedhofes Nieder-Ramstadt eine Feierstunde.

Nach einem Beitrag des Posaunenchores der Landeskirchlichen Gemeinschaft wird Vorsitzender Alfred Fischer die Begrüßungsworte sprechen. Die Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt und der Posaunenchor umrahmen die Feierstunde. Das Gebet wird Pfarrer Zeiher sprechen, die Ansprache zum Volkstrauertag hält der Hessische Innenminister Gottfried Milde. Studienrat T. Eckmann trägt zu der feierlichen Stunde mit einem Orgelstück bei. Während der Kranzniederlegung spielt der Posaunenchor "Ich hatt' einen Kameraden". Die Glocken der drei Nieder-Ramstädter Kirchen läuten von 13.45 bis 14.00 Uhr.

Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am Sonntag (5.11.) finden im Gottesdienst um 9.30 Uhr in Nieder-Ramstadt Taufen statt.

Der Gottesdienst zum Buß- und Bettag am 22. November beginnt um 9.30 Uhr, ebenso der Gottesdienst mit Abendmahl am Ewigkeitssonntag (26.11.), in dem namentlich der Toten des abgelaufenen Kirchenjahres gedacht wird. Am Nachmittag ist um 14.00 Uhr eine Gedenkfeier auf dem Friedhof.

In Trautheim ist am Samstag (11.11.),um 18.00 Uhr Gottesdienst im Elfengrund 1.

In Waschenbach sind Gottesdienste am 12. und am 26. November, um 10.30 Uhr im Gemeindehaus.

Die Gedenkfeier am 26. November auf dem Waschenbacher Friedhof beginnt um 14.30 Uhr.

Der nächste Waschenbacher Treff ist am 15. November um 14.30 Uhr.

Am Mittwoch (29.11.) ist um 20.00 Uhr Gemeindebibelabend im Evangelischen Gemeindehaus in der Schillerstraße 15.

Termine der Ev.-Freikirchlichen-Gemeinde

MÜHLTAL (mp). Die Evangelisch Freikirchliche Gemeinde Mühltal gibt die folgenden Termine bekannt:

Sonntags um 9.30 Uhr ist Gottesdienst in der Kulturhalle mit Kindergruppen und Kleinkinderbetreuung.

Montags ist um 20.00 Uhr Gymnastik für jedermann unter dem Motto: "mach dich fit".

Mittwochs ist um 19.30 Uhr Jugendtreff.

Donnerstags trifft sich der Mutter- und Kind-Kreis um 9.30 Uhr und um 20.00 Uhr die Hausbibelkreise.

Alle Veranstaltungen sind in der Kulturhalle in Nieder-Ramstadt, Stiftstraße 47. Kontaktadresse ist H. Kranz, Telefon 06151/146688.

Angebote der Landeskirchlichen Gemeinschaft

MÜHLTAL (mp). Die Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt e.V. gibt ihre Veranstaltungen wie folgt bekannt:

Jeden Sonntag um 17.00 Uhr Stunde der frohen Botschaft.

Montags um 20.00 Uhr Probe des Posaunenchors.

Dienstags trifft sich alle 14 Tage der Frauen-Gebetskreis um 9.00 Uhr, um 20.00 Uhr ist Probe des Gemischten-Chors.

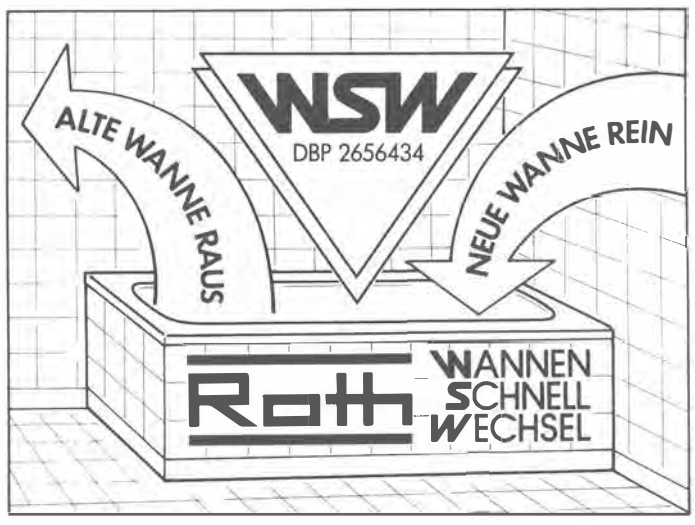
Die Mädchen-Jungschar der 6-12jährigen trifft sich mittwochs um 15.30 Uhr, die Buben-Jungschar II der 10-13jährigen um 17.00 Uhr. Um 18.30 Uhr trifft sich der Teenagerkreis und um 20.00 Uhr ist Bibel- und Gebetsstunde.

Donnerstags um 9.30 Uhr trifft sich der Männer-Senioren-Gebetskreis, um 19.30 Uhr ist EC-Jugendbundstunde. Jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat trifft sich der Bastelkreis der Frauen um 15.00 Uhr.

Die Buben-Jungschar I (5-9 Jahre) trifft sich freitags um 16.00 Uhr.

Alle Veranstaltungen im Vereinshaus der Landeskirchlichen Gemeinschaft in der Ober-Ramstädter Straße.

Küchen nach Maß
Wir liefern. Tadellos.
Langer Donnerstag bis 20.30 Uhr geöffnet!
ELEKTRO RADIO FERNSEHEN Schuchmann
Mühltal / Nieder Ramstadt
Bahnhofstr. 40 Tel. (06151) 14219
Interfunk 1200 Fachgeschäfte, eines davon sind wir.

TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN
BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN
WASSERAUFBEREITUNG
IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL
Morgens renoviert, abends Rothalux-Bad.


Mit HF-Strahltechnik.
Kein Lärm, Schmutz, Fliesenschaden.
Einbau schöner Originalwanne aus Acryl (kein Wanneneinsatz).
H.J. TEMPEL • 6109 Mühltal-Traisa
Ludwigstraße 52-54 • Tel. 06151/147744

Über 55 Jahre im Dienste des Kunden, über 40 Jahre in Traisa!

In schmuckem Kleid präsentiert sich das Geschäftshaus der Firma Müller-Stumpf an der Ecke Darmstädter Straße / Weingarten Straße.

Foto: Wilfried Reinehr

Edeka Markt Müller-Stumpf ein Jahr in neuen Räumen

Bequemer Einkauf, 42 Parkplätze rund ums Haus

TRAISA (mp). Vor einem Jahr, am 17. November, konnte die Firma Müller-Stumpf ihre vergrößerten und modernisierten Räume der Bevölkerung vorstellen. Damals wurde die Verkaufsfläche auf rund 600 qm erweitert.

Neu wurde eine Weinabteilung eingeführt, die auch Weine für gehobene Ansprüche bietet.
Besonderer Wert wurde bei der Erweiterung auf den Ausbau der Frischeabteilungen gelegt. Der Anteil der Frischware am Sortiment wurde ständig ausgeweitet.

Auch im abgelaufenen Jahr hat die Firma Müller-Stumpf größten Wert auf die Sortimentspflege und -erweiterung gelegt. Skandinavische Spezialitäten, wie Lachs und Forellen, wurden neu aufgenommen. Zu skandinavischen Spezialitäten gehören aber beispielsweise auch Konfitüren aus Dänemark.
Das gesamte Sortiment wurde aufgrund des Umbaues überarbeitet. Es fand eine Regaloptimierung statt, die noch kundenfreundlichere und übersichtlichere Präsentation erlaubt.
Über 40 Jahre ist das Unternehmen inzwischen in Traisa ansässig und hat sich auch im weiteren Umkreis einen guten Namen geschaffen. Den Beweis, daß der Fachmarkt mehr Qualität zu günstigen Preisen bietet als der Supermarkt, ist die Firma nie schuldig geblieben. Wer Wert auf größte Auswahl, hohe Qualität und größte Frische legt, ist im Edeka-Markt Müller-Stumpf stets gut bedient.
42 Parkplätze bietet die Firma auf eigenem Gelände rund ums Haus an. Da gibt es keine Probleme, wenn man sein Auto im Hof abstellt.

Blick in die Fleisch- und Backwarenabteilung mit mehreren Kühlvitrinen.

Foto: Wilfried Reinehr

● ● ●

Fachmarkt oder Supermarkt

(mp). Wo kauft man günstiger, das ist oft die Frage und mancher Verbraucher kann darauf keine Antwort geben.
Eines steht fest, ein Lebensmittel-Fachmarkt hat gegenüber dem Supermarkt erhebliche Vorteile. Er ist ebenso preiswert, bietet aber fachliche Beratung. Im Edeka - Markt Müller - Stumpf z.B. brauchen Sie nicht auf abgepackte Fleischwaren zurückzugreifen, hier erhalten Sie alles frisch wie beim Metzger. Auch Brot kommt nicht aus der Fabrik, sondern vom Bäcker! Und es gäbe noch viele Vorteile aufzuzählen. Hier ist man nicht ein anonymer Supermarktkunde, sondern immer noch Kunde - König im Fachmarkt mit fachlicher Beratung.

Darmstädter Export und Pils
20 x 0,5 Ltr. Kasten
15,95

Darmstädter Schlankes
10 x 0,33 Ltr. Kasten
7,98

Darmstädter Ur - Bock
10 x 0,33 Ltr. Kasten
7,98

alle Preise zzgl. Pfand

Zu jedem Kasten 1 Brauerei-Glas

DARMSTÄDTER Pilsner

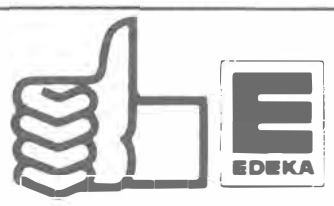
SCHMUCKER
Quellrein aus dem Odenwald

Kaiser Friedrich Quelle

frischa®
MARKENGETRÄNKE

Rosbacher
MINERALWASSER

Wir setzen auf Frische



Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

aktiv markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73

Unsere Novemberknaller

HEAD - Tennisschläger stark reduziert

Lady Radial DM 199,-

Comfort Pro (Einsteigermodell) DM 199,-

Comp Radial DM 229,-

Graphite Pro DM 199,-

Yonex - Tennisschläger

RX 32 DM 150,-

R 20 DM 150,-

Mühltal-Sport

SPORT & FREIZEIT E. + M. RUTHS
Bahnhofstraße 37
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 67 85 und 14 68 20

Unterhaltung

Die Leser-Geschichte

für DM 20,- Honorar

© MÜHLTAL-POST

Ein Hoch der Rente

Als damals die Eva, als blutjunges Ding,
an den verbotenen Apfelbaum ging,
und dann den Adam, der Liebe verspürte,
mit dem gestohlenen Boskop verführte,
da war es aus mit Sitte und Tugend
und auch mit dem Traum auf die ewige Jugend.
Nun mußten sie raus aus dem Paradeis
und arbeiten mußten sie, wie man ja weiß.
Das sorglose Leben, das war vorbei
und Angst vor der Zukunft bekamen die zwei.
Wenn einmal sie alt und klapprig sein werden;
denn zu der Zeit gabs noch keine Rente auf Erden.

Noch waren sie jung und ohne Erfahrung,
bekamen dann Kinder nach ihrer Paarung.
Sie lebten recht glücklich zusammen hinieden,
doch die Angst vor dem Alter ist Ihnen geblieben.
Wir haben ja Kinder, so kams aus dem Inneren,
die werden im Alter sich dann um uns kümmern..
Und plötzlich sahen sie nicht mehr so schwarz,
ja, viele Kinder, die sind schon ein Schatz.
Problem ist gelöst, sie konnten's nicht fassen,
denn die Kinder tun uns bestimmt nicht verlassen.
So kam halt alles zum guten Ende,
auch ohne besonders gesicherte Rente.

Doch wie es dann kam, ihr werdet's erfahren,
die diversen Details will ich mir ersparen.
Die Kinder zog's in die Welt hinaus.
Es war ihnen zu eng im Elternhaus.
Sie taten den Eltern knallhart verkünden,
daß eine Familie sie selbst wollen gründen.
Es tät ihnen leid, sie sollen vergeben,
doch wollten sie jetzt **ihr** *Leben leben.*
Man könnte in gutem Kontakt ja bleiben,
es sei leider alles nicht zu vermeiden.
Ihr müßt sehen, wo ihr bleibt, wir bedauern das sehr.
Hättet ihr Rente, wär's nicht so schwer.

Die Alten, sie waren jetzt ganz verlassen,
es half ihnen niemand, sie konnten's nicht fassen.

So ungefähr ist es bis heute geblieben,
nur geht es uns besser, wir haben ja "Piepen".
Der Bismarck, der hat uns den Segen gebracht,
er hatte vor Jahren der Alten gedacht.
Zu der Zeit da gab's eine große Wende,
die Alten bekamen ab da eine Rente,
mit der sie im Alter nun konnten leben,
und im Notfall davon den Kindern noch geben.

Drum soll'n sie hochleben, wir woll'n sie behalten:
die bundesdeutschen Versicherungsanstalten.

20,- DM für diese Geschichte erhält
Emmi Wilken, Eberstädter Straße 7, Nieder-Ramstadt

Senden Sie Ihre Lesergeschichte an die MÜHLTAL-POST, Postfach 2101, 6109 Mühltal. Bei Veröffentlichung gibts 20,- DM Honorar. Rücksendung nicht veröffentlichter Geschichten ist leider nicht möglich.

GRUND ZUM FEIERN...

...hat jeder, der sich für das bessere Wohn-Angebot entschieden hat. Wo findet man das?

Ober-Ramstadt, Weimarer Straße

Hier entstehen schlüsselfertige Eigentumswohnungen zum Festpreis.

2-Zimmer-Wohnung DM 213.000,-

4-Zimmer-Wohnung DM 265.000,-

In Vorbereitung
Reihenhäuer in Ober-Ramstadt, Weimarer Straße

SONDERBERATUNG:
am Samstag in unserem Musterhaus in Heppenheim, Rebenstraße 77, von 14.00 - 17.00 Uhr, Tel. 06252/77751, am Sonntag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14.00 - 17.00 Uhr.

Wissen Sie.....
daß Sie bei DM 850,- Miete monatlich in 20 Jahren insgesamt DM 274.077,- Miete zahlen?
(Eingerechnet ist eine Mietsteigerung von nur 3 % p.a.)
.....deshalb -WOHNUNGSEIGENTUM erwerben!

SÜBA *Damit Sie morgen besser wohnen.*
Tel. 06252–73091

Niederlassung Heppenheim • Gießener Str. 8
6148 Heppenheim

Nicht nur Ihr Auto sollte winterfest sein - auch Ihre Haut !

Beugen Sie jetzt vor, mit einer Gesichtsbehandlung oder einer Ampullen-Kur. Es berät und behandelt Sie gerne Ihr

BABOR **Kosmetikstudio Elisabeth Klinger**

Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Sonnenbank.

Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

Neu eingetroffen aus Frankreich:

Primeur
aus dem Roussillon

0,71 DM **4,75**

Getränke Hnyk

Abholmarkt
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146170

Ohne Worte

Gefährliches Pflaster Darmstadt

Höchstes Unfallrisiko für Einwohner und Pendler

(mp). Die neueste Veröffentlichung des Statistischen Bundesamtes in Wiesbaden zeigt erschreckende Zahlen. Nirgendwo in Deutschland ist das Unfallrisiko höher, als auf Darmstädter Straßen. Von 100.000 Einwohnern verunglückten im vergangenen Jahr 1.140. In Darmstadt ereigneten sich 1988 insgesamt 6.637 Unfälle, dabei starben 17 Menschen, 1.457 wurden verletzt.

Im Bundesdurchschnitt sind es "nur" 745 Menschen pro 100.000 Einwohner die verunglücken. Am sichersten sind die Straßen in Mühlheim/Ruhr, hier verunglückten nur 469 Menschen.

Natürlich sind das nur statistische Zahlen, die nichts über die tatsächlichen Verkehrsverhältnisse aussagen, denn hier spielen die Verkehrsdichte und der Ausbau der Straßen eine wesentliche Rolle.

Das Risiko für einen Mühltaler Bürger, in Darmstadt zu verunglücken ist allerdings ungleich höher als in allen anderen Städten; immerhin rollen werktäglich weit über 50.000 Pendler in Darmstadt ein, ein beträchtlicher Teil auch aus dem Raum Mühltal.

Neben Darmstadt liegen nur noch die Städte Koblenz, und Osnabrück bei über 1.000 Verunglückten. Die Großstadt München liegt im Bundesdurchschnitt.

In Darmstadt sind über 76.000 Kraftfahrzeuge zugelassen, der Platz ist knapp, denn dazu kommen noch Wagen der Post, Polizei, Bundeswehr und US-Armee, die keine Darmstädter Nummernschilder führen. Nicht unbeträchtlich dürfte auch der Anteil an Wagen sein, deren Halter Darmstadt nur als Zweitwohnsitz angegeben haben, z.B. Studenten.

Die Zahlen des Statistischen Bundesamtes lassen aufhorchen und sollten jeden einzeln Fahrer dazu bewegen, sich im Straßenverkehr noch vorsichtiger zu verhalten.

37. Basar in den Heimen

Neugeordnetes Warenangebot übersichtlicher präsentiert

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am 5. November von 14.00 bis 17.00 Uhr veranstalten die Nieder-Ramstädter Heime ihren 37. Basar in der Werkstatt für Behinderte und im Versorgungszentrum. In den letzten 10 Jahren entwickelte sich der Basar immer mehr zu einem Anziehungspunkt für die Bevölkerung der näheren und weiteren Umgebung Mühltals. Vorsichtig geschätzt kommen in den drei Stunden etwa drei- bis viertausend Besucher. Sie können dabei nicht nur an den Ständen und Buden stöbern und einkaufen. Es gibt auch ausreichend Gelegenheit, Kaffee zu trinken, Kuchen und Torten zu genießen oder sich mit Steaks oder Würstchen und anderem zu laben.

Die Anzahl der Verkaufsstände liegt in diesem Jahr bei etwa 20 bis 25. Sie werden in besonderen Märkten geordnet. Z. B. werden Bücher, Spielzeug, Haushaltartikel und Trödelmarkt jeweils an einem Platz konzentriert. Der große Secondhandshop bietet im Versorgungszentrum neben gebrauchter Kleidung auch Schuhe an. Bei der Tombola gibt es auch in diesem Jahr wieder schöne Preise zu gewinnen.

Wer sich für die Arbeit der Heime und das Leben im Behindertendorf interessiert, kann sich am Informationsstand Auskünfte und Material holen. Damit Eltern von Kleinkindern ungehindert den Basar besuchen können, ist eine Kinderstube eingerichtet, die durch Fachpersonal betreut wird.

Etwa die Hälfte das Basarerlöses geht anteilmäßig an die Wohngruppen der Heime, die auch einen eigenen Stand gestaltet haben. Der andere Teil wird eingesetzt für den Bau einer Spiel- und Festwiese, die auf dem Heimgelände entstehen soll. Alle Vorbereitungen dazu sind bereits abgeschlossen, sodaß nach Erhalt der Baugenehmigung unverzüglich mit den Arbeiten begonnen werden kann.

Am 5. November 1989
von 14 bis 17 Uhr

GROSSER BASAR

der Nieder-Ramstädter Heime

Tombola
Spielbuden
Kleider
Blumen
Bücher
Briefmarken
Spielsachen
Kunstgewerbe
Kaffee und Kuchen
Getränke
Imbiß

Verkauf in der
Werkstatt für Behinderte (WfB)
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

SPD fordert ein Heim für alle Frankenhäuser

MÜHLTAL (eb). Damit den Bedürfnissen des örtlichen Gemeinschaftslebens im Ortsteil Frankenhausen Rechnung getragen werden könne, fordert die SPD-Fraktion in der Mühltaler Gemeindevertretung eine Entscheidung für den Neubau eines Gemeinschaftshauses in Frankenhausen, weil das ehemalige Schulhaus und das gegenüberliegende Feuerwehrhaus nicht bedarfsgerecht erweitert werden könnten. Der vom Fraktionsvorsitzenden Dr. Claus Walther eingereichte SPD-Antrag erfordert die Aufstellung eines Raumprogramms unter Beteiligung der Frankenhäuser Vereine. Bereits im März 1986 hatte die Gemeindevertretung auf Initiative der SPD beschlossen, Erweiterungsmöglichkeiten für das ehemalige Schulhaus auszuarbeiten. Drei Varianten liegen vor, von denen zwei Erweiterungen mit 400.000,- bzw. 500.000,- DM Baukosten vorkalkuliert sind, die dritte ist die Überlegung, ein neues Haus zu errichten, dessen Kosten vorläufig auf 950.000,- DM geschätzt werden. Mit dem Neubau könnten alle Probleme bedarfsgerecht gelöst werden. Eine Lösung für jeden Einzelbereich dürfte das Doppelte an Investitionskosten erfordern.

Geeignetes Baugelände sieht die SPD nahe dem Sportplatz in der Gewannstraße, wo bereits im Flächennutzungsplan Gemeindebedarfsfläche ausgewiesen ist. Im übrigen wird der SPD-Antrag vom Frankenhäuser Ortsbeirat mitgetragen. Gemeindevertreter Rolf Garten und Beigeordneter Gernot Runtsch haben Vorgaben für ein Raumprogramm bereits formuliert, die von der SPD-Fraktion gutgeheißen wurden. Für die Feuerwehr seien vorschriftsmäßige Fahrzeugunterkünfte, Mannschaftsräume und Sanitäranlagen zu schaffen. Sportlich nutzbare Räume sollten den Bedarf von Gymnastik- und Tischtennisgruppen abdecken, zugleich aber nutzbar sein für kulturelle und gesellige Veranstaltungen der Vereine, außerdem für soziale Belange.

Die SPD möchte auch nach Möglichkeit die bisherigen Räumlichkeiten erhalten sehen, etwa für Gemeindeverwaltung, Ortsbeirat, die Parteien und Vereine.

Umfassende Information über handwerkliche Berufe

Tag der offenen Tür im Berufsbildungszentrum

(hk) Die Handwerkskammer Rhein-Main veranstaltet am Mittwoch, dem 8. November 1989 und am Donnerstag, dem 9. November 1989, in ihrem Berufsbildungszentrum in Weiterstadt, Rudolf-Diesel-Straße 30, zwei "Tage der offenen Tür". An diesen beiden Tagen können sich Jugendliche über die Vielseitigkeit der Handwerksberufe und deren erfolgversprechende Zukunftsaussichten praxisnah und anschaulich informieren.

Ausbildungsmeister des Berufsbildungszentrums, Ausbildungsberater der Handwerkskammer sowie Meister der Innungen und Auszubildende stehen bereit, Fragen zu beantworten, zum Beispiel im Bauzentrum mit den Berufen Maurer, Beton- und Stahlbetonbauer, Zimmerer und Dachdecker, sowie Maler und Lakkierer. Das gleiche gilt für die Bereiche Metall mit den Berufen Metallbauer, Maschinenbaumechaniker, Feinmechaniker, Zweiradmechaniker und Dreher. Darüber hinaus können die Jugendlichen die Ausbildung der Kraftfahrzeugmechaniker, der Kraftfahrzeugelektriker, Elektroinstallateure, Elektromechaniker, der Radio- und Fernsehtechniker, der Tischler, Raumausstatter, Fleischer, Konditoren, Bäcker und Friseure kennenlernen.

Die Berufsberatung des Arbeitsamtes Darmstadt ist mit einem Informationsstand und mit Beratungsfachkräften vertreten.

Zu den "Tagen der offenen Tür" sind über die Schulklassen hinaus alle Interessierte eingeladen, Jugendliche wie Eltern, die an einer umfassenden Information über die handwerkliche Ausbildung interessiert sind, insbesondere auch Lehrkräfte. Es besteht die Möglichkeit, stündlich von 8.00 bis 14.00 Uhr ab Mathildenplatz in Darmstadt kostenlos zum Veranstaltungsort und zurück zu fahren.

Weitere Informationen hierzu und Anmeldemöglichkeiten erteilt der Ausbildungsberater, Herr Leining, Tel. 06151 / 3007-38 und das Berufsbildungszentrum Tel. 06151 / 81096.

HONDA

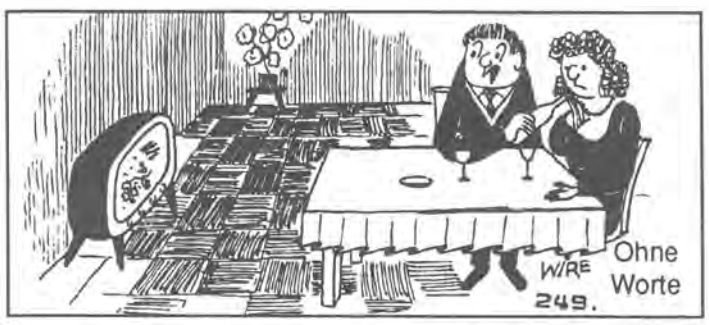
Die Sonder-Serie, die sich hören lassen kann.

Dieser Honda Prelude (80 kW/109 PS) kann sich mit seiner Inklusivausstattung (geregelter Kat., elektr. bedienbares Glasschiebedach, Servolenkung, Zentralverriegelung...) nicht nur sehen, sondern auch hören lassen: **Ein leistungsstarkes Blaupunkt Cassetten-Radio "Düsseldorf SQR 49" mit "Quick Out"-Diebstahlsicherung, 4 hochwertigen Lautsprechern und Motorantenne sorgt für den Super-Sound auf Rädern.**

In Wagenfarbe (Rot, Weiß oder Grau-Metallic) lackierte Außenspiegel und Stoßfänger gehören dabei optisch zum guten Ton. Und der Preis läßt erst recht aufhorchen.

Erleben Sie die "Sound Edition" jetzt bei Ihrem Honda-Vertragshändler!

HONDA AUTO pauly
Industriegebiet Nord • Industriestraße 20 • 6110 Dieburg
Telefon 0 61 71 / 2 21 71



Anzeigen werben neue Kunden

Fertig machen zum Sturzflug!
Riesenauswahl zu Niedrigpreisen.

"Safety" Kinder-Auto-Sicherheitssitz, starke Liegeposition, einfache Montage 119,-

79,- Reisebett

Holz-Kombi-Hochstuhl, massiv Kiefer 59,95

Gehfrei 35,-

Kinderwagen 149,-

Liege-Buggy mit Schwenkrädern 59,-

Super, super günstig!

Wickelkommode 129,-
Massivholzbett 99,-
Holzlaufgitter 99,-

Der weiteste Weg lohnt sich!

Storchennest

Alles für Mutter und Kind. Traisa: Philipp-Walter-Straße 1, Telefon 06151 / 145208 • Stockstadt: Gerhart-Hauptmann-Straße 1, Telefon 06158 / 83306 • Lampertheim: Kaiserstraße 46, Telefon 06208 / 4261

Mittwoch, 1. November, durchgehend geöffnet von 9.00 - 18.30 Uhr !

Mühltal-Post Impressum

Verlag: Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb, In den Gänsäckern 9, Postfach 2101, 6109 Mühltal-Traisa, Telefon 06151/148081. Verantwortlich für den Inhalt: Wilfried Reinehr. Druck A. Leinberger, 6105 Ober- Ramstadt. Lithos: LGS, 6109 Mühltal-Traisa.
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig. Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers.

SSD
Schreiner-Schnell-Dienst
Heiko Gerdes
Tilman Stolte
Dipl.-Ing. Arch.
Telefon 06151/145380

AUTOHAUS EYDEL
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

Schornsteinprobleme?
• nach Austausch des Heizkessels
• nach Umstellung der Brennstoffart
SCHIEDEL-Schornsteinsanierungssysteme HTS – SES
BETHKE Schornsteintechnik
Postfach 30 · 6111 Otzberg
Telefon: 06162/72771

ÖL- Gasbrenner Reparaturdienst
Tel. 06151/148072

Problematik eines Supermarktes in der Ober-Ramstädter Straße

MÜHLTAL (eb). In ihrer letzten Sitzung befaßte sich die Gemeindevertretung mit dem geplanten Supermarkt neben der TSV Turnhalle. Alle Fraktionen waren sich darin einig, daß dieser Standort Probleme aufwirft. Einstimmig wurde der SPD-Antrag auf Information der Fraktionen unterstützt. Für die Grünen erläuterte Dr. Heiner Schäfer die Auswirkungen des neuen Marktes auf die Einzelhandelsstruktur in Nieder-Ramstadt.

Seiner Auffassung nach muß, wer ernsthaft das Ziel verfolgt, Mühltal nicht zur Schlafstadt werden zu lassen, alles daran setzen, die Einzelhandelsachse Bahnhofstraße-Eberstädter Straße-Dornwegshöhstraße zu stärken. Nur durch Attraktivitätssteigerung dieser Zone läßt sich ein weiterer Kaufkraftabfluß in die Zentren der Nachbargemeinden verhindern.

Die Entfernung des geplanten Marktes zu den bestehenden Geschäften, ausgenommen der benachbarten Bäckerei, ist zu groß, als daß sich der neue Markt als Magnet erweisen könnte. Er wird voraussichtlich mit dem Auto als einziges Ziel angefahren. Weitere Einkäufe lassen sich von hier aus nicht in angemessener Fußwegentfernung erledigen. Hinzu kommen die Aspekte der Umwelt- und Wohnwerterhaltung, den Einkaufsverkehr per Auto so gering wie möglich zu halten.

Nach Meinung von Dr. Schäfer würde der neue Markt sich auch als Konkurrent für einige Nieder-Ramstädter Einzelhandelsgeschäfte erweisen mit der Folge, daß Kaufkraft aus der bisher historisch gewachsenen Zone abgezogen würde. Auf der geplanten Größe von 900 qm Verkaufsfläche ist erfahrungsgemäß ein Jahresumsatz von 7.000.000,- DM zu erwarten. Es gibt zwar keine aktuelle Untersuchung des Nieder-Ramstädter Einzelhandels, aber grob geschätzt beträgt die Einzelhandelsfläche in den obengenannten Zonen, einschließlich der beiden Lebensmittelmärkte, rund 1.700 qm. Damit wäre die am falschen Standort geplante Verkaufsfläche mehr als die Hälfte größer wie die gesamte Verkaufsfläche in der eigentlich zu fördernden Zone Bahnhofstraße, Eberstädter Straße und Dornwegshöhstraße. Dr. Schäfer erläuterte weiterhin Auswirkungen auch auf den Lebensmitteleinzelhandel in anderen Mühltaler Ortsteilen. Wie wir in der Oktoberausgabe bereits berichteten, wollen die Grünen einen Supermarkt an diesem Standort nicht mitverantworten.

Ein neues Bad? Der Fachmann kommt!
Tel. 06151/148072

An- und Verkauf
von Antik, Zahn-Gold, Silber, Münzen und Medaillen.
Brückengasse 34
6105 Ober-Ramstadt
Tel. 0 61 54 / 5 11 48

Kachelöfen – Kachelkamine
offene Kamine – Warmluftkamine – Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461. Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

Daunen-Betten Fachbetrieb
Eigene Herstellung supergünstige Preise
Inh. Paul Heinz Heymann
BETTFEDERN REINIGUNG
Verkaufsstelle:
Kreuzgasse 2
6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Tel. 0 61 51 / 59 53 03

ELTERN-STRESS
06151/21067
Wir helfen: anonym-vertraulich unvoreingenommen
Deutscher Kinderschutzbund
Greif zum Telefon statt zum Kind!
2 10 67
Di. 9 - 11 Uhr
Do. 14 - 17 Uhr
Deutscher Kinderschutzbund e.V. Darmstadt

"Der direkte Draht zum Heizöl."
wintershall Heizöl
Wintershall-Verkaufsbüro Darmstadt
☎ (0 61 51) 8 20 25

F.D.P. Initiative im Kreistag gescheitert

DARMSTADT-DIEBURG (fdp). Ein F.D.P. - Antrag im Kreistag zielte darauf, daß künftig die öffentlichen Bekanntmachungen des Kreises nicht mehr ausschließlich im Darmstädter Echo veröffentlicht werden, sondern auch in den kleinen Lokal- und Heimatzeitungen, die im Landkreis noch existieren. In 13 von 23 Gemeinden des Kreises haben andere Wochen- und Anzeigenblätter eine größere Verbreitung als das Darmstädter Echo. Die F.D.P. war deshalb der Meinung, auch den Lesern dieser Zeitungen die Informationen über die Tätigkeit des Kreistages, über Ausschreibungen und amtliche Bekanntmachungen zukommen zu lassen. Gleichzeitig sollten damit die mittelständischen Verlage im Landkreis, die teilweise als Familienbetriebe mit sehr viel privatem Engagement geführt werden, unterstützt werden.

Die F.D.P.-Fraktion bedauert die Ablehnung ihres Antrages. Die Ablehnungsgründe der anderen Kreistagsfraktionen hätten nach Meinung der F.D.P. problemlos ausgeräumt werden können.

Anzeigentelefon
06151 / 148081

Schornsteinsorgen? Wir sanieren schnell und preiswert!
Tel. 06151/148072

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

LANCIA
NEU: 16 V*

*Der neue Delta: 16-Ventiler-Triebwerk mit Turboaufladung und Overboost 200 DIN-PS (144 kW), permanenter Allrad-Antrieb, 1981 ccm, 220 km/h Spitze in 5,7 sec. von 0 auf 100, stärkeres Getriebe serienmäßig ABS 205/50 VR 15 Breitreifen auf 7"-Leichtmetallfelgen Recaro-Sitze ohne Kompromisse an Innenausstattung und äußere Erscheinung.
Finanzierungsangebot der Fiat-Kredit-Bank: 4,9% effektiver Jahreszins, 20% Anzahlung, max. 36 Monatsraten. Günstige Leasingangebote auf Anfrage.
FIAT LANCIA
Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449)
Telefon 06151/146022

Öltankanlagen! TÜH zugelassener Fachbetrieb
Tel. 06151/148072

weru Fenster+Türen
Meine Kinderzimmer-Fenster

halten toll warm und lassen überhaupt keinen Lärm von draußen rein.
Wo gibt es die ?
Im Weru-Fachbetrieb
KRITZER GMBH
GRIESHEIM
Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751
Ausstellungsraum geöffnet:
Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 9–13 Uhr
Besser bauen – schöner renovieren.
weru

VIESSMANN KESSEL
Heizkosten bremsen
Umwelt entlasten

Beratung Kundendienst Montage
DETTKI
HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR
0 61 51 / 14 80 72
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa

Existenzgründungslehrgang im November

(eb). Die gründliche Vorbereitung auf eine Existenzgründung ist eine der wichtigsten Voraussetzungen dafür, Schwierigkeiten in den Anfangsjahren zu überstehen. Fehlendes Eigenkapital, Unkenntnis über spezielle Finanzierungsmöglichkeiten und Fehleinschätzungen des Marktes sind häufige Ursachen für ein Scheitern. Gut beraten waren in der Vergangenheit die Jungunternehmer, die die Beratungsleistung der Handwerkskammer Rhein-Main in Anspruch genommen haben.

Die Akademie des Handwerks, eine Einrichtung der Handwerkskammer Rhein-Main, bietet im November 1989 wieder einen 4-tägigen Intensivlehrgang an, in dem die für die Existenzgründung wichtigen Fragen und Möglichkeiten umfassend besprochen werden. Fachleute, die auf die kaufmännische Betriebsführung handwerklicher Betriebe spezialisiert sind, stehen allen Interessierten im Rahmen dieses Lehrganges zur Verfügung.

Der Lehrgang findet statt am 3./4. und 17./18. November in der Akademie des Handwerks, Kettenhofweg 14-16, 6000 Frankfurt statt. Anmeldungen unter Tel 069 / 71000161 - 62.

ÜBERDACHUNGEN
und Pergolen für Terrassen, Balkone, Rampen, Vordächer, Wintergärten sowie Geländer in Stahl, Aluminium und Holz.
Montage und unverbindliche Beratung direkt vom Hersteller
Rudolf Schlaps GmbH
Büro: J. Wenzel, Darmstadt, Gundolfstraße 25, Tel. 06151/47664

Obernburger Straße 40
8751 Mömlingen
FRITZ FENSTER
(0 60 22) 3 81 45
Kömmerling-Kunststoffenster, Wintergärten, Innenausbau

Die Haustüren, die nicht jeder hat!
Dem oft uniformen Haustür-Gesicht setzen wir die markanten SCHÜCO-Designer-Türen entgegen: formschön, sicher und langlebig wie Ihr Haus. Wir informieren Sie gern.
SCHÜCO
Fenster · Türen · Bauelemente
Schlosserei • Metallbau
KRAUTWURST & FUCHS
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Dornwegshöhstraße 8
Telefon 0 61 51 / 1 42 88

Druck-Service
Wir drucken schnell und preiswert:
Briefbogen, Werbedrucksachen, Kartei- und Visitenkarten usw.
auch mehrfarbig!
In den Gänsäckern 3, 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 86 66